

# Mamy Rôse

Comèdèye è treûs-akes

da

**Nicole GOFFART**

*Div'ni on djoû grand-mère !  
 Ritrover s'prôpe djônèsse, èl loukeûre d'in-èfant !  
 Prinde li tins de houûter, d'inmer, de can'dôzer,  
 Tot sawourant l'vèsprêye qui v's-atome bin trop vite...  
 Goster l'êreûr de djoû di ci p'tit bokèt d'vos  
 Qui fêt sès prumîs pas, tot s'trèbouhant so l'vôye...  
 Adon, l'tini po l'min èt li r'ssouwer sès lâmes.  
 Lî tchanter Harbouya, po r'veûy, divins sès-oûy,  
 Tote li djôye di l'èfance, tot l'boneûr d'èsse inmé.  
 C'èst çoula, èsse grand-mère !*

*N.G.*

## **Lès pèrsonèdjes**

**Rôse**..... : 60 ans  
**Colette**..... : avocâte, 40 ans  
**Luc**..... : ome da Colète, ârchitèke, minme adje  
**Charlotte**..... : 12 ans, leû fèye  
**Brijite**..... : 30 ans, feume d'ovrèdje  
**Mario**..... : li cinquantin.ne, djârdinî  
**Cèlèstin**..... : pére da Colette

## **Li dècôr**

Ine plèce a viker d'on manèdje wice qu'on vike bin.  
 È fond, l'intrèye (*colidôr*) avou on bokèt 'montèye.  
 Costé coûr, li pwète vè l'couhène.  
 Fignèsse(s) al tchûse dè mèsse dèl djowe.

## **L'istwére**

Colette, avocâte, èt Luc, ârchitèke, sont mariés dispôy cwinze ans. Tot va bin è leû cope, mâgré qu'leû mètî n'èlzî pèrmèt' nin d'aveûr li vèye di famille qu'i vòrît. I n'èlzî d'mane wêre di tins, po s'ocuper d'Charlotte, leû fèye di doze ans qu'est sovint lîvrèye a lèy-minme èt qu'ennè profite, po fé âs bièst'rèyes... On bê djoû, ine drole di feume amousse è leû mohone...

---

## Prumîr ake

### Sinne 1 Colette – Luc

*(Luc è-st-assiou al tâve ; i finih dè d'djuner, tot léhant l'gazète. Après on moumint, i louke si monte)*

**Luc** : - Qui fêt-èle, vormint ?... C'est tos lès djoûs a rataker !... Charlote ni sèrè nin co a l'eûre, oûy...

*(Colette inteûre. Elle èst prête a 'nn' aler. Èle si vûde ine jate di café qu'èle beût al vole) Vos n'magnîz nin ?*

**Colette** : - Nin l'tins !... Dji deû-t-èsse è burô dè procureûr, divins ine dimèye eûre..

**Luc** : - Èt li p'tite ?

**Colette** : - Èle atake ine eûre pus târd, oûy... Vos n'ârez qu'al miner,... po 'ne fèye a fé, ci n'sèrè nin d'trop'...

**Luc** : - Djustumint oûy, vos,... adon qu'vos sèpez fwért bin qui dj'a ine rèyûnion, mi ossi !... C'est oûy qui nosse burô deût prézinter lès plans dèl novèle cazèrne dèss pompiers, l'avez-ve roûvî ?

**Colette** : - Îye mon Diu, bèle afère !... Lès pompiers n'sèront nin so 'ne dimèye eûre, sûremint ?... *(mokåde)* I n'a rin qui broûle, i n'âront qu'a ratinde !

**Luc** *(mâva)* : - C'est malin !

**Colette** : - Bon, il èst m'tins... Loukîz' qui Charlote magne ine pitite saqwè, ci n'èst nin bon d'aler è scole, li stoumac vûde... Disqu'a torade...èt bone djoûrnèye ! *(èle li bâhe al vole èt sôrtèye)*

**Luc** : - Èt vola !... Lès pompiers polèt ratinde...mins nin l'Procureûr... Come d'âbitude !  
*( I r'prind s'gazète èt s'rivûde dè café. Après on moumint, i louke si monte)*  
Dji m'èl va tot l'minme houkî,... ça n'lî f'rè nin dè twért d'èsse on pô a l'avance... *(I s'lîve èt va brêre a l'ouh)* Charlote ?... **Charlote, lèvez-v' tot dreût èt vinez d'djuner !...** *(nole réponse)* Ciste èfant-la a dandjî dè dwèrmi, èle va è s'lét bêcôp trop târd, i va faleûr qui ça candje !  
**Charlote**,... si vos m'oblidjîz a monter, ça va mâ toûrner !

**Vwès da Ch.:** - Dj'arive, pa...

*(Luc lî fêt ine tâte. Charlote inteûre, an pijama, tot hêtchant sès pîs èt tot frotant sès-oûy)*

**Charlotte** : - Bondjou, pa ! (*èle li rabrèsse*)

**Luc** : - Bondjou... Alè, dispêchîz-v' dè magnî èt di v's-aler moussî,...dji deû-t-èsse à pus vite à burô...

**Charlotte** : - Mi mame èst dèdja èvôye ?

**Luc** : - Awè,...lèy ossi aveût on radjoû mins i fât creûre qui l'sonk contéve pus' qui l'meune ! (*Charlotte fêt 'ne bãyè*) Qui ratindez-ve po magnî ?

**Charlotte** : - Dji n'a nin fin, pa,... Dj'a mã m'coûr... Dji creû qui dji n'a nin d'djèri m'soper, îr...

**Luc** : - Dispôy li tins qu'dj'èl di,...qu'on magne bêcôp trop târd, chal,... ça d'véve ariver on djoû ou l'ôte !

**Charlotte** : - Ci n'èst nin l'eûre qui m'a djin.né, pa, c'èst pus vite li couscous' da Saupiquet !

**Luc** : - Portant, d'âbitude, vos-inmez bin ?

**Charlotte** : - Awè...mins oûy, i n'passe nin... Dji creû minme qu'i va fé d'mèy toûr !

**Luc** : - Ah nèni, nin chal !... Corez vite èl sâle di bagn...

*(Charlotte si lîve èt sôrtêye tot corant, si min so s'boke)*

*(Luc prind s'tèlèfone èt houke Colette)*

« Alô, Colette ?... Awè, dj'èl sé bin qui l'Procureûr vis ratind... Mi ossi, dji ratind !... Çou qu'dji ratind ?... Dè poleûr ènn' aler, tot simplumint !... Awè, dji so todi chal... Li p'tite èst malåde, èle n'a nin d'djèri l'eûrêye d'îr al nut... On cwî d'Primpéran tot dreût... èt in-ôte cwî d'vins ine eûre ?!... Vos n'contez nin qui, d'vins ine eûre, dji sèrè co chal ?... Èt si èle ni va nin mî, houkî mès parints ?!... Avez-ve roûvî qu'i sont-st-al mér, po on meûs ?... Vosse pére ?... Oûy, c'èst l'djoû dè martchî èt vos sèpez bin qu'après sès coûsses, i va tofér djouwer s'pârtêye di cwâdes, a l'Union, avou sès plankèts... Dj'èl sé bin, qui dji so l'pére da Charlotte mins... Fât-st-arawer,...èlle a racrotchî !

*(Charlotte rinteûre, tote lanwihante)*

Èt qwè, Saupiquet ?...

**Charlotte** : - Il è-st-èvôye...mins ça n'va nin mî, po l'câse !

**Luc** : - Vos fez sûr ine bone indijèssion !

**Charlotte** : - Dji m'sin tote moflasse...èt dj'a dèss djambes come dèss clicotes...

**Luc** : - Ça va mutwèt passer...

**Charlotte** : - Dji creû qu'c'est bèrnique, po-z-aler è scole oûy, pa...

**Luc** : - I fâre portant bin, vos n'alez nin d'mani tote seûle, chal, tote li djoûrnêye

**Charlotte** : - Dji n'sèrè nin tote seûle, Brijite vint nèfî... èt Mario vint fé l'djârdin...

**Luc** : - Qu'alez-ve fé, tot 'lzès ratindant ?

**Charlotte** (*lanwihante*) : - Dji va raler è m'lét... Ni v'tracassez nin, i n'm'ariv'rè rin...

**Luc** : - Dji va lèyî on papî so l'tâve, po Brijite,... dji sèrè pus trankile...Èle n'ârè qu'a v'diner vosse medicamint èt, si ça n'va nin mî, d'vins ine eûre ou deûs, qu'èle houke li docteur... (*i prind on papî èt scrît*) Vola, c'est fêt ! Ripwèzez-v' èt ni fez nin dèss bièst'rèyes, èdon ?

**Charlotte** : - Dji v's-èl promèt', pa !

**Luc** (*tot l'rabrèssant*): - Dji v'tèlèfon'rè, après l'réyûnion... (*I sôrtêye*)

*(Si vite qui Luc èst foû, Charlotte dâre a li f'gnèsse, po l'veûy ènn' aler. Adon, èle prind l'papî èt l'cafougne...)*

**Charlotte** : - **Yêêê**..., ça a roté !... Charlotte, t'ès l'mèyeûse ! (*èle potche so l'divan, mète si M.P.3 so sès orèyes èt s'fêt aler à son dèl muzike*) Qué boneûr,... ine djoûrnêye ètîre, por mi tote seûle ! (*Après on moumint, èle si lîve, va prinde ine tâte, hagne divins èt sôrtêye avou tot dansant*)

## **Sinne 2 Brijite – Mario**

*(Brijite inteûre, sùvowe di Mario)*

**Brijite** : - Tins, i sont dèdja turtos èvôye ?... D'âbitude, Moncheû èst co la, cwand dj'arive...

**Mario** : - Ça vout dîre qui nos pôrans djouer a mèsse èt dame, tote li djoûrnêye.

**Brijite** : - Dj'inme ot'tant insi, dji n'so nin a mi-âhe, cwand dji so tote seûle avou lu...

**Mario** : - Poqwè ?... Vis-âreût-i fêt dèss-avances ?

- Brijite** : - Nèni... mins n'espêche qui, cwand il èst la, i m'sonle todi qu'i m'tint a l'oûy... .Portant, dji fê tofér mi-ovrèdje d'adram'...
- Mario** : - C'èst mâlâhèye, po in-ome, dè sèrer sès-oûy, cwand il a d'vant lu, on bê p'tit bokèt !
- Brijite** : - Vos n'vis-î alez nin mète, vos ossu ?... Alè, volez-ve ine jate di cafè, divant d'ataker ?
- Mario** : - Poqwè nin... Ot'tant l'beûre, pus vite qui dèl taper èvôye !  
(*Brijite vûde deûs jates di cafè ; Mario beût...*) Pouah !... Quéle laperote !
- Brijite** : - C'èst sûr qui ci n'èst nin dè capuccino... Kimint volez- qu'i seûye bon, chal, on va on meûs, avou on cwårt di kilo !
- Mario** : - I sont si pice-crosse qui çoula ?
- Brijite** : - Dji n'pinse nin mins, come i fât qui tot vâye vite, chal, lès-oûs cûts deûrs sont tofér molèts èt l'cafè, dèl laperote !
- Mario** : - Èt po magnî ?
- Brijite** : - Po magnî, i n'si mèskeûyèt rin... I-n-a deûs micro-ondes èt leû conjèlateûr èst plin a mac di plats tot fêts !
- Mario** : - C'è-st-insi, cwand on lèt s'mèstî groum'ter s'vèye di famille... Èt li p'tite, la-d'vins ?
- Brijite** : - Èle si deût bin continter dè pô d'tins qu'èlzî d'mane por lèy...
- Mario** : - C'è-st-ine pitite mazète, èdon ?
- Brijite** : - C'è-st-ine èfant qu'aprind, tote seûle, a s'hèchî d'afêre, tot simplumint... N'espêche qu'i lî arive dè fé dès p'titès fèrdin.nes... Insi, i-n-a cwinze djoûs di d'chal, on n'èl ritrovéve nole pâ... Treûs-eûres qui lès parints ont cwèrou après !
- Mario** : - Wice esteût-èle ?
- Brijite** : - Come i lî mâquève dès-afêres po li scole èt qu'sès parints n'avît nin l'tins dèl miner ç'djoû-la, èlle a pris l'bus' tote seûle èt èlle a stu a Lîdje !
- Mario** : - Lès parints d'vît-èsse divins 'ne bèle afêre !

**Brijite** : - Vos pinsez bin !...

**Mario** : - C'èst zèls qui l'ont r'trové ?

**Brijite** : - Nèni, èlle a riv'nou tote seûle... Come èle n'aveût pus dès çances po r'prinde li bus', èlle a fêt dè stop...

**Mario** : - Avou tot çou qui coûrt so lès vôyes, qué dandjî !

**Brijite** : - Tchance èt tot por lèy, li vwèzin riv'néve di l'ovrèdje, a ç'moumint la... I l'a rik'nohou èt i l'a raminé...

**Mario** : - Èlle a r'çû s'complumint, sûremint ?

**Brijite** : - Pinsez-ve, sès parints èstfît télemint binâhes dèl veûy rentrer, qu'i n'ont rin dit... Seûlemint, dispôy, i n'fèt pus nou bin, cwand èl divèt lèyî tote seûle.

**Mario** : - I n'a nin dès grands-parints, po-z-î loukî tins-in-tins ?

**Brijite** : - Dji creû qu'Madame n'a pus s'mame èt lès parints da Moncheû sont tofér so tchamp so vôye, dispôy qu'il ont pris leû pansion...

**Mario** : - Qui fèt-i, adon, cwand on n'va nin è scole ?

**Brijite** : - Disqu'asteûre, i s'ont tofér arindjî...mins dj'a bin sogne qu'on djoû, i n'mi d'mandèsse d'î loukî !

*(On-ôt bardouhî, come si on hètchîve on meûbe, adon, on gros brut)*

Mario,... avez-ve oyou ? I-n-a ine saquî d'zeûr...

**Mario** : - On l'dîreût... Dimanez chal èt n'fez nou brut, dji m'va veûy...

**Brijite** : - Prindez astème,... si c'èst dès voleûrs, vos pôrîz haper on mâva còp...

**Mario** : - Vos-avez mutwèt rêzon,...i vâreût mutwèt mî dè houkî l'police...

*(On-ôt dèl muzike)*

**Brijite** : - Po dès voleûrs, c'èst dès droles di voleûrs !

**Mario** : - Vos l'avez dit, i n'ont sûr nin sogne dè s'fé prinde !...

**Brijite** : - Dji tèlèfone al police !...

*(Èle va vè l'tèlèfone mins l'muzike s'arèstéye ; Mario èt Brijite si hètchèt divins 'ne cwène, nin trop sûrs)*

(Charlotte inteûre, si M.P.3 so sès-orèyes ; èle riprind ine tâte so l'tâve èt vout r'ssôrti)

**Brijite èt Mario** : - **Charlotte ?!**...

**Charlotte** : - Ah, vos-èstèz dèdja la ?... Bondjou Brijite, bondjou Mario !

**Brijite** : - Qui fez-ve chal ?... Vos n'èstèz nin èvôye è scole ?

**Charlotte** : - Nèni, dj'a condjî oûy,... po l'Sint-Sérafîn !...

**Brijite** : - Li Sint-Sérafîn ?!... Dji n'a mây oyou djâzer di ç'sint-la, mi...èt vos, Mario ?

**Mario** : - Mi nin pus...

**Charlotte** : - C'èst tot novê... Vos deûrîz aler pus sovint a mèsse, tos lès deûs !

**Mario** : - Qu'a-t-i fêt, ci sint-la, po qu'on done condjî è si-oneûr ?

**Charlotte** : - Cwand il èsteût p'tit, il èsteût fwért mâlureûs... I parèt qu'on l'féve ovrer tote djoû sins-ahote... èt il a morou tot djône...C'èsteût in-èfant-mârtîr, qwè... (*sospîr*)

**Mario** : - Di qwè a-t-i morou ?

**Charlotte**: - Dèl fîve-lin.ne, dji creû...

**Brijite** (*dismèfiyante*) : - Dji n'sé nin, Charlotte,...mins dj'a come è l'îdèye qui vos sayîz co dè fé gober eune di vos crakes...

**Charlotte** : - Oh,... c'èst trop fwért !... On n'mi creût mây, chal !

**Mario** : - Çoula, c'èst çou qu'arive, mam'zulète, cwand on passe si tins a boûrder !

**Brijite** : - Èt d'abôrd, qu'èst-ce qui c'èsteût, li gros brut qu'on vint d'ètinde ?

**Charlotte** : - Ci n'èst rin... Dj'a volou prinde on C.D. mins l'plantche s'a lèyî aler dè meûr... Normâl,... c'èst m'papa qui l'aveût pindou !... I n'èst pout rin, il a tofér avou sogne dè-ustêyes !

**Mario** (*qui rèy*) : - Volez-ve qui dj'èl vâye rimète ?

**Charlotte** : - Mèrci, c'èst fêt... mins, po m'lét, dji vou bin.on còp d'min...

**Brijite** : - Qu'a-t-i, vosse lét ?

**Charlotte** : - Dji l'a volou sètchî èrî dè meûr èt, bardî-bardaf, i s'a lèyî aler, lu ossi !...  
Asteûre, il èst kapout' !

**Brijite** : - Kapout'....kapout' ?

**Charlotte** : - I n'a pus qu'treûs pîs èt li r'ssôrt a toumé al tère !

**Brijite** : - Cwand vos parints l'vont veûy, ci sèrè co vosse fièsse !

**Charlotte** : - S'i volît dèl câlité, i n'avît qu'a mète li pris !

**Mario** (*qui rèy todi*) : - Vinez, dji va veûy çou qu'dji pou fé...

(*Mario èt Charlotte sôrtèt vè l'montéye*)

**Brijite** : - Èle n'a vormint nole bone è cwér !... Dji sin qui dji va fé ine dobe  
djoûrnèye, oûy ! (*èle sôrtéye*)

### **Sinne 3 Rôse - Brijite**

(*On sone a l'ouh; Brijite va po drovi*)

**V. da Rôse** : - Camélia !... Mi p'tite fèye !... Qui dji so binâhe di v'riveûy !...

**V. da Brijite** : - Arèstèz, Madame !... Wice alez-ve ?...

(*Rôse inteûre, sins s'djin.ner, sùvowe di Brijite qui sâye dèl rat'ni*)

**Rôse** : - Qui v's-èstèz bèle, mi p'tite Camélia !... Vos n'avez nin candjî !...

**Brijite** : - Dji creû qu'vos m'prindez po ine ôte, Madame... Dji n'so nin Camélia, mi,  
on m'lome Brijite...

**Rôse** : - Dji n'veû nin co bablou, portant... So l'pwète d'intrêye, i-n-a bin ine plake  
di keûve, avou marqué d'ssus « C.Dèlfosse, Avocâte » ?

**Brijite** : - Vos-èstèz bin amon Madame Dèlfosse mins mi, dji so l'chèrvante...  
èt li p'tit no da Madame, c'èst Colette èt nin Camélia...

**Rôse** : - Dj'èl sé bin.... Colette, c'èst l'no qu'il aveût tchûzi po l'rassîr al Comeune  
mins mi, dj'èl voléve loumer Camélia... Por mi, ç'a todi stu Camélia,  
mi bèle pitite fleûr... Vèyez-ve, dèdja so l'no d'nosse fèye, nos n'èstîs  
nin d'acwérd !

- Brijite** : - Di quí djâzez-ve, Madame ?
- Rôse** : - Dè pére da m'fèye, sûremint !
- Brijite** : - Mi, Madame, dji n'f comprind rin... Ossu, dji v'va d'mander d'enn' aler, dj'a d'l'ovrèdje èt Madame Dèlfosse ni r'çût nin, oûy... Èle è-st-â Palàs, po tote li djoûrnêye...
- Rôse** : - Ci n'èst rin, dj'a tot m'tins, dji ratindrè...
- Brijite** : - Nin chal, todî,... dji n'a nin l'dreût dè lèyî intrer dèst-ètrindjîrs, cwand lès mèsse ni sont nin la...
- Rôse** : - Sèyîz' trankile, bâcèle, dji n'so nin ine ètrindjîre, dji so s'mame.
- Brijite** : - Li mame da quí ?
- Rôse** : - Li mame da Camélia,... da Colette, si vos-inmez mî...
- Brijite** : - Ci n'èst nin possible, i-n-a dèst-an.nêyes qu'èlle èst mwète !
- Rôse** : - A-dje l'èr d'èsse on spér ?
- Brijite** : - Tot çou qu'dji sé, c'èst qu'mi, dji n'vis-a mây vèyou è cisse mohone-chal èt qu'dji n'f a co mây oyou djâzer d'vos... Ossu, tot ratindant qui dji sèpe, â djusse, quí qu'vos-èstèz, vos m'alez fé l'plèzîr dè sôrti...
- Rôse** : - Insi, vos, l'chèrvante, vos m'tap'rîz a l'ouh, dèl mohone di m'fèye ?
- Brijite** : - Si vos volez ratinde, fez-le â-d'foû ou bin rivn'ez pus târd...èt ni m'oblidjîz nin a houkî l'djârdinî !
- Rôse** : - Ine chèrvante !... On djârdinî !... Mi fèye ni s'mèskeût rin !... Dji m'enn' a todî doté qu'èl f'reût bin s'vôye, sins mi !
- Brijite** : - Ci còp-chal, dji tèlèfone a Moncheû !... (*èle prind l'tèlèfone èt fêt l'numèrô*)

« **Moncheû ?... C'èst Brijite, chal... I fâreût riv'ni tot dreût... Nèni, nin po Charlotte... On papî so l'tâve ?!... Dji n'a rin trové... Dji v's-acèrtinêye qui Charlotte va bin,... ci n'èst nin por lèy qui dji v'houke... I-n-a ine feume, chal, qui vint dè moussî èl mohone èt qui n'vout nin 'nn' aler... (*pus bas*) Dji creû qu'èle n'a pus tote si tièsse, èle prétind qu'èlle èst l'mame da Madame... Dji lî a bin dit mins èle ni vout rin ètinde... Si vos 'lèzèz houkîz, dj'inm'reû mî**

**qu'vos sèyîse la, cwand i vinront...Intrer è s'djeû, tot v'ratindant ?...  
 Àhèye a dire !... Dji m'va sayî mins fez vite, dji n'so nin trop sûre..."**

*(èle racrotche)*

**Rôse** : - C'è-st-a m'bê-fi qui vos v'nez dè télèfoner ?

**Brijite** : - A... awè...

**Rôse** : - Èt qu'a-t-i dit ?

**Brijite** : - Il a dit qui vos l'polîz ratinde chal,, i va riv'ni...

**Rôse** : - Qui v's-aveû-dje dit !... Dji so binâhe dè veûy qui mi p'tite Camélia a stu  
 pus sûtêye qui s'mame !... Lèy, dè mons, èle n'a nin toumé so in-èstèné !

**Brijite** : - Volez-ve beûre ine saqwè ?

**Rôse** : - Si vos-avez dè cafè, dji vou bin 'ne jate...

**Brijite** : - Dj'ènnè va fé tot dreût...

**Rôse** : - Dihez,... cwand vos-avez télèfoné a m'bê-fi, dji v's-a-st-oyou djâzer d'ine  
 Charlotte... Quî èst-ce ?

**Brijite** : - C'èst l'fèye da Moncheû èt Madame...

**Rôse** : - Mi fèye a dèdja ine èfant ?!...

**Brijite** : - Awè.

**Rôse** : - Come li tins passe !... Quél adje a-t-èle ?

**Brijite** : - Doze ans...

**Rôse** : - Dèdja doze ans ?!... Èle n'a vormint pièrdou nou tins, mi p'tite Camélia !

**Brijite** : - Madame va tot l'minme fièstî sès carante ans, l'meûs qui vint...

**Rôse** : - Carante ans !... È-st-i possibe ?

**Brijite** (*dismèfiyante*) : - Kimint, vos n'kinohez nin l'adje di vosse fèye ?...

**Rôse** : - Siya...mins l'tins a passé télemint vite, qui dji n'm'a nin aporçû qui dj'aveû  
 l'adje d'èsse grand-mère !... Dji m'sin co télemint djône, vèyez-ve...

**Brijite** : - Tant mî vât por vos !... Dji v'va lèyî on moumint tote seûle, dji m'va fé dè cafè...

**Rôse** : - Prindez vosse tins, dji n'moûr nin d'seû !

*(Brijite sôrtêye. Rôse prind ine rivuwe qu'èst so l'tâve èt atake a lére)*

#### **Sinne 4 Rôse - Charlotte - Brijite**

*(Charlotte rinteûre, tot djâzant po l'pwète, a Mario)*

**Charlotte** : - Merci, Mario, vos-èstèz in-ome tot-oute !... *(èle veût Rôse)* Bondjou, Madame !... Si vos v'nez po m'mame, èle ni sèrè nin la oûy...

**Rôse** : - Dj'èl sé bin, djône fèye, dj'èl va ratinde...

**Charlotte** : - Tote li djoûrnêye ?!

**Rôse** : - Dj'èspère bin qu'nèni... èt qu'vosse pére ni tâdj'rè pus !

**Charlotte** : - Mi pére va riv'ni ?!... *(a pârt)* Ça î èst, dji so cûte ! *(a Rôse)* Mi papa a tot plin d'ovrédje, Madame , dji n'so nin sûre qu'i rinteûre dèl djoûrnêye.

**Rôse** : - Mi bin, li chèrvante lî a tèlefoné...

**Charlotte** *(mâle)* : - Di qwè s'mèle-t-èle, cisse-lal !... Èt vos, vos-èstèz vormint sins djin.ne d'amoussî amon lès djins, sins prév'ni !... Èt djustumint oûy, al copète dè martchî !

**Rôse** *(a pârt)* : - Èlle a dè caractère, ciste èfant-la,.. c'èst bin mi p'tite fèye !  
*(a Charlotte)* Poqwè, djustumint oûy, Charlotte ?

**Charlotte** : - Pace qui... pace qui... èt d'abôrd, kimint sèpez-ve mi p'tit no ?... Dji n'vis k'noh nin, mi, Madame !

**Rôse** : - Vos n'avez mây oyou djâzer d'mi ?... On m'lome Rôse...

*(Brijite rinteûre, avou l'cafè)*

**Brijite** : - Charlotte, qui fez-ve la ?... Vos d'v'rîz-t- èsse è vosse tchambe !...

**Charlotte** : - Vos n'contez nin m'rèssèrer tote li djoûrnêye, avou on vère d'êwe èt ine crosse di pan ?

**Brijite** : - Ci n'sèreût nin ine mâle îdèye, ça pèrmèt'reût, a turtos, dè sofler !

Alè, ni d'manez nin chal... Vosse papa va riv'ni d'ine munute a l'ôte èt, come i parèt qui vos-èstèz malåde, dji lî deû poleûr dîre qui vos n'avez nin cwité vosse tchambe...

*(Charlotte potche so Brijite èt l'rabrèsse)*

**Charlotte** : - Mèrci, Brijite !... Inte feumes, on s'comprind ! *(èle sôrtêye)*

### **Sinne 5 Rôse - Brijite**

**Rôse** : - Cisse bâcèle-la ni s'lêrè nin miner, avou on coron d'sôye !... C'èst mi tot tchî, a si-adjè !... Dihez, ni trovez-ve nin qu'èlle a ine saqwè da meune ?

**Brijite** *(imbarassêye)* : - Mutwèt bin... Li boke, téléfèye ?...

**Rôse** : - Dji n'vis djâse nin dè vizèdje...

**Brijite** : - Si c'èst po l'caractère, dji n'vis k'noh nin assez, po m'fé ine îdèye...

**Rôse** : - Kimint è-st-èle, li p'tite ?

**Brijite** : - Tot çou qu'dji v'pou dîre, c'èst qu'Charlotte n'a nin s'linwe è s'potche èt qu'èle troûve tofér li piçèûre, po s'hètchî d'afêre, cwand èlle a fêt ine bièst'rèye...

**Rôse** : - Ènnè fêt-èle sovint ?

**Brijite** : - Pus sovint qu'a s'toûr, c'èst pus fwért qui lèy ! Po Charlotte, ine djoûrnêye sins bièstrêye, c'èst come on djoû sins pan !

**Rôse** : - Èt lès parints, qu'ènnè pinsèt-i ?

**Brijite** : - I sont tofér so dè tchôtès cindes, d'ot'tant pus' qu'i n'sont nin sovint la...

**Rôse** : - C'èst mutwèt po çoula qui Charlotte fêt totes sès fèrdin.nes...

**Brijite** : - Qui volez-ve dîre ?

**Rôse** : - Mi, dè bièst'rèyes, dj'ènn' a fêt m'pårt... mins l'pus grosse, ç'a stu djustumint pace qui, a ç'moumint-la, dji n'a nin trové l'bone djint po m'hoûter... èt portant, dj'èsteû bin pus vîle qui lèy !

**Brijite** : - Qu'avez-ve fêt ?

**Rôse** : - C'èst trop long a v's-èspliquer mins dji v'pou dîre qu'oûy, dji n'è so nin fîre !

**Brijite** : - Vos l'rigrètez, cisse bièst'rèye-la ?

**Rôse** : - Mâlâhèye a dîre,...awè èt nèni... Awè, pace qui dj'a mâqué d'corèdje...  
Dj'a lèyî toumé lès brès', sins tûzer qui dji n'èsteû nin tote seûle è djeû...  
Mins d'in-ôte costé,...(*riyant*) dj'a polou dishovri l'monde èt hagnî èl vèye,  
disqu'a r'dohe... Èt oûy, cwand dji veû l'rèzultat, dji m'di qui dj'a mutwèt  
bin fêt d'ènn' aler...

**Brijite** : - Si dji comprind bin, por vos, li vèye, c'est l'avinteûre ?

**Rôse** : - C'est tofér çou qu'dj'a tûzé...mins avou l'adje, on s'rind conte qu'il a  
mâqué ine saqwè...èt on a îdèye dè wèster sès valîses... Adon-pwis,  
asteûre, i-n-a Charlotte...

**Brijite** : - Charlotte ?... Qu'a-t-èle a veûy, la d'vins ?

**Rôse** : - Por lèy, dj'arive mutwèt à bon moumint...Ciste èfant-la a dandjî d'èsse  
kidûte mins, nin tot l'minme kimint... Çou qui lî mâque, c'est 'ne saquî  
qu'âreût dè tins por lèy, ine saquî d'èspéryince qu'èl hoût'reût èt qui lî  
pôreût aprinde a fé lès bonès tchûses, tinez, ine saquî come mi, par  
ègzimpe !

**Brijite** (*a pâr*): - Ça î èst, vo-l'-la co 'ne fèye èvôye !... (*loukant s'monte*) Qui  
ramane-t-i, don, lu ?...

**Rôse** : - Qu'ènnè pinsez-ve, vos ?

**Brijite** : - Mi, Madame, ci n'èst nin mès-afères,... on n'mi pâye nin po dîre li meune  
mins, po-z-ovrer èt disqu'asteûre, dji n'a co polou rin fé è manèdje !  
(*a pâr*) Mins qui foute-t-i vormint ?

**Rôse** : - S'i n'a qu'çoula qui v'chagrène, dji v'pou d'ner on còp d'min... Dj'a fêt tos  
lès mèstîs èt dji n'a mây avou sogne di l'ovrèdje... Li couhène, c'est tor  
la ? (*Rôse si live èt va vè l'couhène ; Brijite sâye dèl rat'ni*)

**Brijite** : - Nèni, dji f'rè bin,... dimanez chal... Dji n'a nin l'dreût...

**Rôse** : - Tutûte, bâcèle !... C'est l'mohone da m'fèye, après tot !  
(*èle sòrtèt*)

## **Sinne 6 Charlotte**

(*Charlotte vint di s'tchambe ; èle rote so l'bètchète di sès pîs èt tape on còp  
d'oûy, po veûy s'i n'a pèrsone. Èle sòrtèye èt rinteûre ossi vite, avou on  
pakèt d'lètes è s'min. Èle lès louke eune a eune èt 'lzès tape so l'tâve ; èle*)

*wåde ine carte qu'èle lét tot hô*)

**« Nous sommes au regret de vous informer que votre fille Charlotte est renvoyée de notre établissement, pour une durée de trois jours. Motif : Impertinence envers un professeur. Croyez bien, chers parents,... »** èt patatî , èt patata !...

Impertinence !... Dji n'a rin fêt d'ôte qui dè voleûr rîre on côp ! C'est todi lès p'tits qu'on sprâtche !

*(èle sôrtêye, tot prindant l'carte)*

### **Sinne 7 Luc – Brijite – Rôse**

*(Luc inteûre)*

**Luc** : - Brijite ?... Wice èstèz-ve ?...

*(Brijite inteûre, tote disfête)*

**Brijite** : - Ah,...Moncheû,...vos-èstèz tot l'minme la !

**Luc** (*mâva*) : - Awè...èt, come dji pou veûy, vos m'avez fêt riv'ni po rin !... Èlle è-st-èvôye ?

**Brijite** : - Vos l'cont'riz co bin !... Cisse feume-la èst pé qu'dèl vèrdjale !

**Luc** (*prindant s'G.S.M.*) : - Dji r'houke mi feume tot dreût !...Wice è-st-èle ?

**Brijite** : - Èlle è-st-an trin dè hover l'tèrresse !

**Luc** : - Èt vos l'avez lèyî fé ?

**Brijite** : - Dji v's-âreû bin vèyou veûy a m'plèce !... Èlle a moussî tot-oute, sins qu'dj'èl pôye arèster... Èle prétind qu'èle èst l'mame da vosse feume èt qu'èle a l'dreût d'èsse èl mohone da s'fèye...

**Luc** : - C'est çou qu'nos-alans veûy !

**Brijite** : - N'alez nin trop reû, èlle èst téléfèye dandj'reûse...

**Luc** : - Ci n'est mutwèt qu'ine pôve vîle feume qui s'a sâvé d'on hôme èt qui n'a pus tote si tièsse ?

**Brijite** : - Èle n'est nin si vîle qui çoula...èt èlle a co l'êr dè sèpi çou qu'èle dit...

**Luc** : - Qui sèreût-ce d'ôte ?... Li mère da m'feume, dji n'l'a mây kinohou... Mi bê-père èsteût dèdja tot seû, cwand dj'a rèscontré Colette...

**Brijite** : - Camélia, volez-ve dîre... C'èst l'no qu'èlle aveût d'né a s'fèye...

**Luc** : - Vos vèyez bin qui c'èst 'ne pôve feume qui pièd' li tièsse...

*(On-ôt brêre Rôse)*

**V. da Rôse** : - Brijite ?... Wice è-st-i, l'aspirateûr ?

**Brijite** : - Qui deû-dje fé ?

**Luc** : - Rin, dji m'va ocuper d'lèy... A propôs, kimint va Charlote ?

**Brijite** : - Èle va mî...

**Luc** : - Lî avez-ve diné s'médicamint ?

**Brijite** : - Qué medicamint ?

**Luc** : - Anfin, Brijite, dji v's-aveû lèyî on papî so l'tâve !

**Brijite** : - Èt mi dji v'rèpète qui dji n'a trové nou papî !

**Luc** : - C'èst drole,... a mons qui ci n'seûye co onk di sès toûrs ?... Wice è-st-èle ?

**Brijite** : - È s'tchambe.

*(Rôse inteûre)*

**Rôse** : - Qué novèle, Brijite, èt l'aspirateûr ?...

**Brijite** : - Arindjîz-v' avou Moncheû ! *(èle sôrtêye, tot hossant s'tièsse)*

**Rôse** : - Tins, sèreût-ce la m'bê-fi ? *(èle lî stind l'min)* Èstchantêye dè fé vosse kinohance !... Kimint v'lome-t-on ?

**Luc (èstomaké)** : - Heu... Luc... Mins vos, quî èstèz-ve, Madame ?

**Rôse** : - Dji so Rôse, li mame da Camélia,...anfin, dji vou dîre Colette... Dji so vosse bèle-mère, qwè...

**Luc** : - Ci n'èst nin possibe, Madame, i-n-a pus d'vint-ans qui m'bê-père èst vèf...

À rés', li mame da m'feume ni s'louméve nin Rôse, mins Rôzalîye...

**Rôse** : - C'est lu qui m'louméve insi... I dihéve todi qu'on n'a nin l'dreût dè candjî s'no d'batème... I n'a mây situ romantike, c'est minme po çoula qui dji l'a cwité !

**Luc** : - Di quî djâzez-ve ?

**Rôse** : - Di Célèstin Dèlfosse, sûremint, li pére da Camélia... Rôzalîye !... Dji v'dimande on pô !... A-dje li tièsse a m'loumer Rôzalîye ?

**Luc** : - Dji n'î comprind pus rin !... An-èfèt, mi bê-pére si lome bin Célèstin... mins dji vôreû tot l'minme bin veûy vos papîs...

**Rôse** : - On dîreût qui l'confince ni v'sèfoke nin... (*èle prind s'carte è s'sacoche*)  
Tinez, vo-'lèzès-la !

**Luc** : - Rôzalîye Lambèrt, née a Liège, le 15 février 1951... An'mètans,... vos v'loumez bin Rôzalîye... mins ça n'vout co rin dîre... Si vos-èstèz bin l'mame da Colette, kimint s'fêt-i qu'tot l'monde vis dèye mwète èt qui v'nez-ve fé chal, après ot'tant d'an.nêyes ?

**Rôse** : - Riprinde mi plèce, si c'est co possibe... Dj'a compris qu'il èsteût tins, por mi, dè r'bèni l'passé...

**Luc** : - I v's-a falou tot ç'tins-la, po v'décider ?

**Rôse** : - Dj'a bin sayî dè riv'ni deûs' treûs fèyes, cwand Camélia èsteût djône mins c'èsteût trop deûr por mi...

**Luc** : - Poqwè ?

**Rôse** : - Après ine samin.ne ad'lé Célèstin, dji sèfokéve... Adon-pwis, li dièrin.ne fèye qui dj'a riv'nou, Célèstin ni m'a nin lèyî intrer... I m'a dit, lès lâmes âs-oûy, qui dji n'sèreû mây ine mame come lès-ôtes mins qu'dji poléve ènn' aler trankile, mi fèye èt lu si pass'rit bin d'mi... I m'a minme sohêtî bon voyèdje...

**Luc** : - Qu'avez-ve fêt, so l'trèvint d'ot'tant d'an.nêyes ?

**Rôse** : - Dj'a fêt l'mwète mins,...po v'dîre li vrêye, dj'a anfin viké po l'bon... Dj'a fêt dèz voyèdjes,... l'Amèrike, l'Azîye, l'Afrike... Come vos m'vèyez la, dji r'vin d'Honolulu... Dj'î areû polou d'mani pus lontins,... dj'aveû ine afêre qui rapwèrtéve èt nos vikîz l'cou è boûre...

**Luc** : - Vos fiz comèrce ?

**Rôse** : - Rocky èt mi, nos-avîz r'pris in-ôtél qui rotéve qu'arèdje, il î féve plin tote l'an.nêye...

**Luc** : - Rocky ?

**Rôse** : - Awè, mi k'pagnon... Lu èt mi, nos-avans viké cwinze ans èssonle, cwinze ans d'boneûr !

**Luc** : - Poqwè l'avez-ve cwité ?

**Rôse** : - Ci n'èst nin mi, c'èst lu qu'a 'nn' alé, sins prév'ni... èt dji n'a rin polou fé, po l'rat'ni...

**Luc** : - C'èst qu'ci n'èsteût nin co l'bon...

**Rôse** : - Oh siya !... Nos n'nos catchîs rin di nosse vèye di d'avant, dji lî poléve djâzer di m'fèye, sins qu'i m'djudje... Tos lès djoûs, i m'rapwèrtéve on camélia qu'i piquéve divins mès dj'vès, tot m'dihant qui dj'èl riveûreû on djoû... Cwand il a 'nn' alé, dji lî a promètou qui dji n'èl roûvèy'reû mây... èt dispôy, on n'si cwite pus... (*èle hêtche ine bwète, foû di s'sacoché èt l'rabrèsse*) èdon, m'fi ?

**Luc** (*èstomaké*) : - Volez-ve dîre qui cisse bwète-la ?...

**Rôse** : - Awè, c'èst lu, c'èst m'binamé Rocky !... Poqwè, Diu, ni m'a-t-i nin hoûte ? Ci n'èst nin bon di s'aler bagnî, après-aveûr fêt ine crâsse eûrêye !

**Luc** : - I s'a nèyî ?

**Rôse** : - Awè, i-n-a sî meûs di d'chal !... Après s'mwért, dji n'aveû pus d'gos' po rin, adon, dj'a vindou tot l'bazâr èt dj'a riv'nou... Çou qui m'tome li pus deûr, c'èst qu'i n'âre mây kinohou mi p'tite Camélia !

**Luc** : - Èt asteûre, qu'alez-ve fé ?... Wice contez-ve dimani ?

**Rôse** : - Dj'aveû tûzé qui m'fèye èt vos, vos m'pôrîz lodjî, po quéques djoûs, djusse li tins dè m'ritoûrner èt dè trover in-apartumint ?

**Luc** (*imbarassé*) : - Dji n'sé mây si Colette sèrè d'acwérd...

*(Charlotte a d'hindou èt hoûte, sins s'mostrer)*

**Rôse** : - Dji n'va tot l'minme nin aler tchoûler, ad'lé Céléstin... Il âreût trop bon èt i

sèreût co capâbe de creûre qui dji vou r'mète lès catches è fôr...Adon, qwè,... qui dècidez-ve ?

**Luc** : - Dji vin di v'dîre qui dj'ennè deû djâzer avou m'feume... Kimint pinsez-ve qu'èle li va prinde ?... Vos disparètez vint'-cinq-ans èt on bê djoû, vos-atoumez chal, sûre qui vosse fèye vis va drovi sès brès' !... Vos n'dotez vormint d'rin, vos !

**Rôse** : - Çoula, c'est vrêye !... Cwand on dote di trop', on n'arive a rin !... Dj'a tofêr situ insi èt c'est çou qui fêt m'fwèce !

**Luc** : - Vis rindez-ve conte qui, so cwinze ans d'marièdje, Colette ni m'a mây djâzé d'vos, sâf po m'dîre qui vos-èstîz mwète èt qu'èle ni volève pus ôre vosse no ?

**Rôse** : - Dji n'lî done nin tot-a-fêt twért, ça m'rivint bin...mins dji m'dihève qu'avou lès-an.nêyes, èle comprindrèût... Insi, vos pinsez qu'i n'a nole plèce por mi, è vosse mohone ?

**Luc** : - Nin po l'moumint, de mons, il èst trop timpe... I-n-a in-ôtel, so l'boulevard, qu'on-z-î èst fwért bin, parèt-i... Vos pôrîz prinde ine tchambe, tot ratindant qui dj'âye djâzé a Colette ?

**Rôse** : - Pou-dje conter sor vos ?

**Luc** : - Dji frè çou qu'dji pou... mins dji n'promèt' rin !

*(Rôse prind s'sacotche èt fêt po 'nn' aler, tot lèyant l'bwète às cindes so l'fâve de sâlon. À minme moumint, Colette inteûre foû d'lèy, sins loukî Rôse)*

### **Sinne 8 Luc – Rôse – Colette**

**Colette** : - Tchance èt tot, qui dj'âye èspris m'G.S.M. ... èt qu'dj'âye vèyou vosse mèssèdje !... Wice è-st-èle ?

**Luc** *mosteûre Rôse.*

**Colette** : - Bondjou, Madame !... Dji r'grète mins dji n'a nin l'tins po l'moumint, riv'nez d'min !... *(a Luc)* Avez-ve houkî l'docteûr ?

**Luc** *fêt sène qui nèni, tot r'mostrant Rôse.*

**Rôse** : - Nin dandjî, dj'a tote mi tièsse !

**Colette** : - Anfin, Madame, dji n'djâse nin d'vos !... Asteûre, alez-è, dji n'riçû nin, oûy !

**Luc** fêt sène a Rôse d'enn' aler, podrî lès rins da Colette.

**Colette** : - Ni vâreût-i nin mî d'èl miner tot dreût âs-urjances ?

*(Rôse sôrtêye so l'bêchète dès pîs. Charlotte èl sût, todi sins s'fé veûy)*

**Luc** : - Rapâh'tez-ve, Colette, Charlotte va bêcôp mî... Dji creû minme qu'èle nos-  
a co djouwé onk di sès toûrs èt qu'èle n'a mây situ malåde...

**Colette** : - Poqwè m'avez rihoukî, adon ?... C'est todi bin vos !... Dj'arivève a Lantin,  
cwand dj'a r'çû vosse mèssèdje... èt m'song' n'a fêt qu'on toûr !...  
« Riv'nez tot dreût, c'est sérieûs ! »... Vos m'avez fêt rôler come ine  
sâvadje èt çoula, po rin !

**Luc** : - Il a bin falou, dji n'sèpève kimint fé, po m'dihaler d'lèy !

**Colette** : - Vos v'volez dihaler d'vosse fèye ?!... N'èstèz-ve nin honteûs ?

**Luc** (*impacyint*) : - Ci n'èst nin d'Charlotte, qui dji m'vou d'haler,... c'est d'l'ôte, la !

**Colette** : - Quéle ôte ?

**Luc** : - Li feume qu'èsteût la èt qu' vos-avez tapé a l'ouh !

**Colette** : - Quî èsteût-ce ?

**Luc** : - Èle dit qu'èlle èst vosse mame !

**Colette** : - **Mi mame ?!**...

*(Neûr - Projècteûr so l'costé po Rôse èt Charlotte)  
(Rôse rote pèneûsemint ; Charlotte èl sût)*

**Charlotte** : - Madame ?... Madame,...ratindez-me, s'i-v'-plêt...

*(Rôse s'arèstêye èt veût Charlotte)*

**Rôse** : - Charlotte ?!... Wice alez-ve ?

**Charlotte** : - Èst-ce bin vrêye, çou qu'vos-avez dit ?... Vos-èstèz m'grand-mére ?

**Rôse** : - Awè, mi p'tite fèye, dji so vosse Mamy Rôse !

**Neûr Fin dè prumî a**

## Deûzinme ake

### Sinne 1 Luc - Colette

*(Colette èst todi assiowe al minme plèce)*

**Luc** : - Dji n'vis comprind nin, Colette... Nos-èstans mariés dispôy cwinze ans èt totes cès-an.nêyes-la, vos m'avez lèyî creûre qui vose mame èsteût mwète ?... Poqwè ?

**Colette** : - Por mi, c'èst come si èle l'èsteût !... Cwand ine feume lêt la si-èfant, po-z-aler cori l'monde, èle ni mèrite pus qu'on l'lome Mame !

**Luc** : - Èle ni v's-a mây mâqué ?

**Colette** : - Mi papa èsteût la èt i m'a d'né di l'amoûr po deûs... C'èst por mi qu'i n'a mây rifêt s'vèye èt qu'il a sacrifiyî sès pus belès-an.nêyes !

**Luc** : - Mutwèt bin, ossi, qu'i t'néve co a vosse mame ?

**Colette** : - Çoula m'èwar'reût, i n'djâzéve mây di lèy, ni po l'bin, ni po l'mâ...

**Luc** : - Vos n'avez mây rin sèpou di çou qui s'aveût passé, inte di zèls ?

**Colette** : - Nèni !

**Luc** : - Èt vos n'avez mây cwèrou a saveûr ?

**Colette** : - Mi pére è-st-in-ome qui n'inme nin trop' dè djâzer... Por lu, lès mots, c'èst dè vint, i-n-a qu'lès-akes qui contèt.

**Luc** : - Èt vosse mame, lèy ?

**Colette** : - Po l'pô qu'dji m'è sovinse, èle èsteût tot l'contrâve... Zèls deûs, c'èsteût l'êwe èt l'feû...

**Luc** : - Vos d'vez tot l'minme aveûr quéques sov'nîrs ?

**Colette** : - Nin brâmint... Çou qu'dji m'sovin bin, c'èst qui, cwand i lî stitchîve èl tièsse dè riv'ni, c'èsteût come in-ouragan qui moussîve èl mohone... Èlle arivéve, tote soriyante, lès brès' tchèrdjîs d'cadôs...èt dè-s-eûres à long, èle n'arèstéve nin dè djâzer, po nos conter sès voyèdjès... Sès-oûy blaw'tît d'djôye... Çà duréve quéques djoûs, la qui l'mohone lèy-minme prindéve ine êr di fièsse mins, rademint, li p'tite blame divins sès-oûy si distindéve... On l'sintéve kipicêye, come si lès meûrs dèl mohone ridiv'nît

trop streûts por lèy...

**Luc** : - Wice trovêve-t-èle lès çances, po fé tos sès voyèdjès ?

**Colette** : - Po çoula, èlle a tofér ovré !... Èle s'a d'abôrd fêt ègadjî d'on tchanteû qui cwèréve ine saquî po s'ocuper dès mousemints èt dès-ahèsses di sin.ne.... Li toûrnêye a duré pus d'in-an...

**Luc** : - Sins d'ner d'sès novèles ?

**Colette** : - Siya,...ine pitite carte, di tins-in-tins,... « Bons baisers de... »...

**Luc** : - Èt après ?

**Colette** : - Après, èlle a stu feume di tchambe, divins in-ôtél, a Monaco...mins come i falève dimani so plèce, ça n'î alève nin... Adon, èlle a cwèrou ôte tchwè èt èlle a-st-ovré às couhènes, so on grand batê po lès tourisses... C'è-st-a ç'moumint-la qu'èlle a fêt 'ne creûh so nos-ôtes èt qu'on n'l'a pus r'vèyou... Fin d'istwére !

**Luc** : - Qu'alez-ve fé, asteûre qu'èlle èst riv'nowe ?

**Colette** : - Qui volez-ve qui dji fêsse ?... Dji n'l'a nin minme rik'nohou,...c'èst bin l'proûve qui, por mi, èle n'èst pus qu'ine ètrindjîre... èt qu'nos n'avans pus rin a fé èssonle...

**Luc** : - Si èle rivint, ni contez nin sor mi, po l'rèbaler ine deûzinme fèye!... C'è-st-a vos di î djâzer mins tûzez tot l'minme qu'èle diman'rè tofér vosse mame

**Colette** : - Dji deû rèflèchi... Tûzans d'abôrd a Charlotte... Èstèz-ve bin sûr qu'èle n'a rin ?

**Luc** : - Èle va ossi bin qu'vos èt mi, v'di-dje !... Èle nos-a djouwé l'comèdèye, po poleûr fé barète, vola tot... Èle nos vòreût catchî ine saqwè qui ça n'm'èwar'reût nin...

**Colette** : - Lès-èfants sont come lès grantès djints, èlzî pout ariver dè voleûr fé ine ahote... Mi ossu, i m'arive, tins-in-tins, dè voleûr sofler èt d'm'occuper on pô pus' di m'fèye... Wice è-st-èle, po l'moumint ?

**Luc** : - È s'tchambe, dji pinse... (*soriant*) I falève bin qu'èle djowe li djeû disqu'al fin !...

**Colette** : - Dji m'èl va trover èt sayî dè sèpi çou qu'i s'a passé, è scole...

(èle sôrtêye vè l'montêye)

## **Sinne 2 Luc - Brijite – Colette – Mario**

(Luc prind l'corî qu'èst so l'tâve èt louke lès lètes eune a eune ; Brijite inteûre)

**Brijite** : - Ah, èlle èst tot l'minme èvôye !... Il èst todi tins dè s'dimèsfiyî... Oûy, i-n-a tot-avâ, dès droles qui v'f'rît avaler dès colowes, po moussî è vosse mohone !... Vos l'avez tapé a l'ouh ?

**Luc** : - Nèni, èlle a 'nn' alé d'lèy-minme...

**Brijite** : - Dj'èspère bin qu'on n'èl riveûrè nin d'si timpe !

**Luc** : - Çoula, c'èst co dè veûy, Brijite,... c'èst m'feume qui dècid'rè...

**Brijite** : - Vosse feume ?... Dji n'comprend nin...

**Luc** : - C'èsteût bin s'mame !

**Brijite** : - Po l'vrêye ?!... Kimint s'fêt-i qui...

(Colette inteûre, foû d'lèy)

**Colette** : - Luc,...li p'tite n'èst nin è s'tchambe... Dji n'èl trouve nole på...

**Luc** (a Brijite) : - Kimint, Brijite, vos l'avez lèyî sôrti ?

**Brijite** : - Ah nèni, ci côp-chal, dj'ènn'a m'sô !... Vos-èstèz chal tos lès deûs, après tot !... Dji n'so nin payêye po loukî a vosse fêye, mi... Èle m'aveût dit qu'èle ni cwit'reût nin s'tchambe mins vos sèpez ossi bin qu'mi qu'èle èst pé qu'on d'zi...

**Luc** : - C'èst djustumint po çoula, qu'il î fât loukî !

**Brijite** : - Vos sèpez bin qui, cwand èlle a îdèye dè pèter èvôye, Navarro lu-minme n'èl pôreût arèster... èt mi, dji n'so nin Julie Lescaut !

**Colette** : - Ciste èfant-la mi va d'ner dès blancs dj'vès, d'vant l'adje !

**Luc** : - Wice è-st-èle co èvôye, don ?

(Li tèlèfone da Luc sone ; i discrotche)

**Luc** : - **Alô ?... Awè, Moncheû... Quéle carte ?...**(i cwîrt è corî) **Nèni, dji n'a**

*rin r'çû... (a Colette) C'est li scole da Charlotte...(à tèlèfone) Oûy, nos n'sâris... mins d'min, si vos volez ?... A dîh-eûres à matin... èt avou Charlotte, bin sûr... Contez sor mi, nos sèrans la, Moncheû l'Dîrècteûr ! (i racrotche)*

**Colette** : - Qui s'passe-t-i ?

**Luc** : - Li dîrècteûr nos vout rêscontrer, dimin a dîh-eûres... I parèt qu'i-n-a on problème, avou Charlotte... (a Brijite) Dihez, Brijite, c'est tot çou qu'i-n-aveût, èl bwète às lètes ?

**Brijite** : - Qui sé-dje, mi, moncheû !... Si vos contez qui dj'a-st-avu l'tins dè tûzer al bwète às lètes... Dj'a-st-avu assez so lès rins, avou Charlotte...èco pôr, avou li d'mèye côte..anfin, dji vou dîre li mère da Madame...

*(Mario inteûre)*

**Mario** : - Ah,...tchance èt tot, vos-èstèz la... Dj'a fini dè côper lès jèbes mins i m'sonle qui vosse tondeûse atake a fé dè hègnes... Èl fâreût mutwèt pwèrter...

**Luc (èl côpant)** : - Ci n'èst nin l'moumint, Mario, dj'a ôte tchwè a tûzer... Vos n'avez nin vèyou Charlotte ?

**Mario** : - Si c'èst po l'barboter, ci n'èst nin lès pon.nes, Moncheû... Tot èst r'mètou è plèce...

*(Brijite sâye dè fé dè sènes, po l'fé tère)*

**Luc** : - Rimète qwè, è plèce ?

**Mario (qui n'a nin vèyou)** : - Dj'a rëmantchî l'lét èt dj'a r'pindou l'ah'lète come i fât...

**Luc** : - Li lét ?... L'ah'lète ?... Qui s'a-t-i co passé ?

**Brijite** : - Rin d'grâve, Moncheû, djusse on p'tit accidint...

**Colette** : - In-accidint ?... Èle s'a fêt dè mâ ?...

**Mario** : - Nèni...mins èlle âreût polou !... (riyant) Sins v'voleûr fé dèl pon.ne, Moncheû, vos-èstèz mutwèt d'prumîre fwèce, po fé dè plans mins li p'tite aveût rêzon, po monter d'adram' ine ah'lète, vos-avez co dèl vòye a fé !..

**Luc (mâva)** : - Awè, c'èst bon insi, ine ôte fèye dji v'dimand'rè consèy !... Èt dispôy,

l'avez-ve vèyou ?

**Mario** : - Dji creû qui dji vin d'l'aporçûre qui coréve so l'pavêye... A si-adjé, ci n'est nin bon dè d'mani rèssèrêye, tote djoû, è s'tchambe...

**Colette** : - Qu'alève-t-èle co fé, so l'pavêye ?

**Mario** : - Dji n'so nin sûr...mins i m'sonle qu'èle brèyève après ine feume, tot sayant dèl ratrafer...

**Luc** : - Ine feume ?!

**Colette** : - Quéle feume ?...

**Mario** : - Dji m'dimande minme si ç'n'esteût nin l'cisse qui dj'a vèyou sôrti d'vosse mohone !

**Luc** : - Lèy ?!...

**Colette** : - Lèy ?!...

**Brijite** : - I fât prév'ni l'police tot dreût, moncheû,... c'est lès prumîrès-eûres qui contèt... c'est sûremint on « rap(t) » !

**Luc èt Colette** : - On rap ?!...

### Neûr

### Sinne 3 Rôse - Charlotte

*(So l'costé, ine tèrresse di café ; Charlotte beût avou on fistou)*

**Rôse** : - Vos-avîz seû, m'sonle-t-i ?

**Charlotte** : - C'est tofér insi, cwand dji djâse di trop'... Po m'fé tête, on m'dit tofér qui dji n'ârè mây assez d'rètchon, po tote mi vèye !

**Rôse** : - Vos n'rauvez nin vosse mame... Lèy, a voste adjé, èle ni djâzéve wère...

**Charlotte** : - Kimint l'sèpez-ve, vos n'estîz nin la ?

**Rôse** : - C'est vrêye mins i m'arivéve tot l'minme dè riv'ni tins-in-tins...

**Charlotte** : - Tins-in-tins ?... C'est come mi, avou mès parints, adon...

**Rôse** : - Kimint çoula ?

**Charlotte** : - Èlzî arive ossi, di s'rapinser, tins-in-tins, qui dji so la... Damadje qui ci seûye tofêr, cwand dj'a fêt 'ne bièst'rèye !... (*hòssant lès spales*) Anfin, c'èst todi mî qu'rin !

**Rôse** : - Èt vosse papy Célèstin, lu, kimint è-st-i, avou vos ?

**Charlotte** : - Lu, c'è-st-on gros nounours'... mins li djoû qu'on l'ôre fé on discoûrs, lès poyes âront dès dints !

**Rôse** (*qui rèye*) : - Come dji pou veûy, i n'a nin candjî !... Èt vos-ôtes grands-parints ?

**Charlotte** : - Ça va,...i sont binamés...

**Rôse** : - C'èst tot ?

**Charlotte** : - Dji n'lès veû nin sovint, i sont tofêr so tchamp so vòye...

**Rôse** : - Dihez, vola ine eûre qui nos djâzans,...vos parints si vont sûr dimander wice qui v's-èstèz ?

**Charlotte** : - I n'a nou dandjî, i m'contèt è m'tchambe !

**Rôse** : - Vos v's-avez sâvé, sins dire wice qui vos-alîz ?!... Abèye, i fât 'nnè raler tot dreût !...

*(èle cwîrt è s'sacoche, prind s'por-manôye, mèt' dès çanses so l'tâve èt, après-aveûr rimètou l'pôr-manôye, si r'mèt' a nah'ter è s'sacoche...)*

Mon Diu, qu'a-dje fêt ?... C'èst l'prumîre fèye qui ça m'arive... Dji l'âre sûr lèyî è vosse mohone !

**Charlotte** : - Qwè, Mamy Rôse, qu'avez-ve roûvî ?

**Rôse** : - Rocky,... vosse « grand-bê-père » !

### Neûr

#### Sinne 4 Luc – Colette – Brijite

*(On-èst riv'nou èl mohone. Brijite prind lès poûssîres, tot toûrnant âtoû d'Colette qui fêt lès cint pas)*

- Colette** : - Brijite, s'i-v'-plêt,... arêstèz dè toûrniquer, lès poûssîres polèt ratinde !
- Brijite** : - I fât qu'dji bodje, mi, Madame... Cwand dji so d'vins lès transes, dji n'pou d'mani è plèce...
- Colette** : - Èt si on houkîve li police, Luc ?
- Luc** : - Ratindans co on pô, il èst trop timpe... Èle va mutwèt riv'ni d'lèy-minme, come d'âbitude...
- Colette** : - Èt si èle ni riv'néve nin ?
- Luc** : - Si nos houkans l'police...èt qu'ci seûye co po rin, come l'ôte fèye, nos nos-alans fé prinde po dèès droles...ou pé,... po dèès mâvas parints...
- Colette** : - Dj'ènn' a d'keûre, mi... Çou qu'dji vou, c'èst m'fèye !... Asteûre qui m'mame si sint tote seûle, on n'sét nin çou qu'èle sèrèût capâbe dè fé...
- Brijite** : - Mi, dji tûse come Madame,... dji n'l'a nin bone !... Èt s'i lî prindève l'îdèye dè voleûr raler a Honolulu, avou Charlotte ?
- Luc (mâva)** : - Vos, ça va,...nin dandjî dè taper di l'ôle so l'feû !
- Brijite** : - Dji sé çou qu'dji di !... Vos m'polez creûre, cisse feume-la a l'cèrvê k'mahî !
- Colette** : - Qu'èst-ce qui v'fêt dîre çoula ?
- Brijite** : - Èle n'a qu'ine îdèye èl tièsse, c'èst d'abaguer chal, po hèrer s'narène tot-avâ èt andoûler Charlotte... À rés', èle mi l'a lèyî ètinde... mins, come si p'tit djeû n'a nin pris, èle si vindje !... Dji v'prévin tot dreût, si vos v'lèyîz r'fé, i n'fâre pus conter so mèès chèrvices, ci sèrè lèy ou mi !
- Luc.....** : - Tot doûs, Brijite, nos 'nn' èstans nin co la !
- Brijite** : - Si vos contez sor lèy, po r'mète lès-îdèyes è plèce, a li p'tite, nos-alans k'nohe dèès bès djoûs ! *(tot hof'tant lès poûssîres, èle tome so l'bwète âs cindès èt l'prind d'vins sès mins)* Tins,... èco on novê ramasse-poûssîres ?
- Luc** : - Mon Diu, Rocky,... èle l'a roûvî !
- Colette** : - Qu'èst-ce qui c'èst ?
- Luc** : - C'èst çou qui d'mane di vosse bê-père !

*(Brijite ritape li bwète so l'tâve, paw'reûse)*

**Colette** : - Qwè ?!...

**Brijite** : - Dji v'l'aveû bin dit, qu'èle n'aveût pus totes sès gruzales ! *(èle sôrtêye vè l'couhène)*

### **Sinne 5 Luc - Colette - Charlotte**

**Colette** *(mostrant l'bwète)* : - Qu'alans-gne fé d'çoula ?

**Luc** : - Seyîz' trankile, ça diman'rè nin dè tins chal... Vosse mame ni tadj'rè wêre al vini r'cwèri... *(riyant)* Rocky èt lèy ni s'cwitèt mây...

*(Charlotte rinteûre, so l'bètchète dès pîs èt vout r'monter è s'tchambe mins Colette èl veût)*

**Colette** : - **Charlotte** ?!... Wice estîz-ve ?

**Charlotte** : - Nole pâ, mame, dj'a pris l'êr...

**Luc** : - Charlotte, vinez chal tot dreût !

*(Charlotte mousse èl plèce, nin trop sûre)*

**Charlotte** : - Ça va, pa ?

**Luc** : - Èt vos ?... Dji so binâhe dè veûy qui vos-alez mî...

**Charlotte** *(hègne)* : - On pô...mins ci n'est nin co ça...

**Luc** : - Si vos-èstèz capâbe dè cori so l'pavêye, vos sèrez capâbe d'aler è scole dimin, adon ?

**Charlotte** : - Dji n'è sé rin,...dji creû qu'i m'fâre co bin deûs' treûs djoûs...

**Colette** : - Charlotte,...qui s'passe-t-i, è scole ?

**Charlotte** : - Rin, mame !

**Luc** *(sévêre)* : - Ni mintihez nin,... li dîrècteûr vint dè tèlèfoner !... I nos vout rêscontrer, vosse mame èt mi, po nos djâzer d'vos... Dimin, a dîh-eûres à matin... èt vos vinrez avou nos-ôtes !

**Charlotte** : - Si dji so capâbe !... Dji r'monte è m'tchambe, dji sèrè mî è m'lét...

**Colette** : - Charlotte, vinez chal !... Qu'avez-ve fêt dèl carte ?

**Charlotte** : - Quéle carte ?

**Luc** : - Èst-ce tot, asteûre, vosse pitit djeû ?... Vosse mame djâse dèl carte qu'èsteût èl bwète âs lètes !... Dinez-m'èl tot dreût !

*(Charlotte, pèneûse, hètche li carte foû di s'potche èt l'done a Luc qu'èl lét)*

Vos-èstèz rèvoyêye po treûs djoûs ?!... « Impertinence » ?!... Qu'èst-ce qui ça vout dîre ?

**Charlotte** (*anjèlique*) : - Dji n'î comprind rin, pa,... c'èst sûr ine èreûr...

**Colette** : - Lèyans-le insi, Luc, vos vèyez bin qu'èle ni dîrè rin... Nos sârans tot d'min... (*èle fêt po sôrti*)

**Luc** : - Awè,... mins èle ni pièd' rin, po ratinde !... Vos 'nnè ralez à Palàs ?

**Colette** : - Nèni, dj'a fini po oûy, dji m'va candjî d'moussemints... (*a Charlotte*) èt vos, montez tot dreût è vosse tchambe !

*(èle sôrtèt vè l'montêye ; Luc, vè l'couhène)*

### **Sinne 6 Brijite - Rôse – Luc**

*(Brijite rinteûre, po continuwer sès-ovrèdjes. Èle toûne âtoû dèl bwète âs cindes, tot s'sègnant. Rôse inteûre èt surprind Brijite qui potche è l'êr)*

**Brijite** : - Aaah,... vos m'avez fêt sogne !... Qui v'fât-i co ?

**Rôse** : - Ni v's-ocuzez nin d'mi, dji n'fê qu'dè passer... Dj'aveû roûvî mi-ome èt dj'èl vin r'cwèri... Mi bê-fi, è-st-i co chal ?

**Brijite** : - Awè...

**Rôse** : - Dj'a roûvî d'lfî dîre ine saqwè...

**Brijite** : - Dj'èl va houkî... Ci còp-chal, tot 'nn' alant, ni roûvîz pus dè r'prinde vosse bwète, èdon... Dj'a stu, deûs-ans, feume d'ovrèdje a Robièmont èt si dj'a cwité, c'èsteût po veûy ôte tchwè ! Dj'a dandjî dè dwèrmi dèl nut', mi !...

*(èle sôrtêye ; Rôse prind l'bwète èt l'rimèt' è s'sacoche)*

**Rôse** : - Èco eune qui n'a rin compris !... Come si, dèl nut', mi pôve Rocky l'alève vini hagnî è l'orèye !...

*(Luc inteûre)*

**Luc** : - Vos-avez co ine saqwè a m'dîre ?

**Rôse** : - Awè... Charlotte è-st-èle bin rintrêye ?

**Luc** : - Awè !

**Rôse** : - Dj'espère bin qui vos n'l'avez nin barboté ?

**Luc** : - Çoula, c'est nos-afêres !... Èle n'a nin a cwiter l'mohone, sins prév'ni !

**Rôse** : - Èle ni risquéve rin, èlle èsteût avou mi...

**Luc** : - Djustumint !... Qui lî volez-ve, a Charlotte ?

**Rôse** : - Rin,... c'est lèy qui m'a sùvou... Nos-avans fêt k'nohance, c'est tot !

**Luc** : - Sét-èle bin quî qu'vos-èstèz ?

**Rôse** : - Vos volez dîre... si èle sét qui dji so s'grand mére ?... Awè !... Come on n'î pout rin candjî, dji n'lî alève nin minti...

**Luc** : - Al fin dè conte, qui ratindez-ve di nos-ôtes ?

**Rôse** : - Nin grand tchwè, djusse poleûr rèscontrer, tins-in-tins, mi p'tite-fèye... Po m'fèye, c'è-st-ine ôte afêre... Li tins pièrdou ni s'ratrape måy, di-st-on... èt, minme si c'èsteût possibe, dji n'coûr nin vite assez po çoula...

**Luc** : - Avez-ve trové l'ôtel qui dji v's-a rac'sègnî ?

**Rôse** : - Awè... mins, po l'moumint, il èst plin... Dji n'âre ine tchambe qui d'vins treûs djoûs...

**Luc** : - Tot ratindant, wice alez-ve lodjî ?

**Rôse** : - On m'donrè bin on lét amon Emmaüs, sûremint ?...

**Luc** : - Vos n'alez nin dwèrmi, avou lès S.D.F. ?

**Rôse** : - N'èst-ce nin çou qu'dji so, po l'moumint, mi ossi ?

(Luc va à pî dèl montêye, po houkî Colette)

**Luc** : - Colette, volez-ve bin d'hinde, s'i-v'-plêt ?... (a Rôse) C'est l'moumint, por vos, dè djâzer a vosse fèye... Dji v'lê, totes lès deûs...

(I sôrtêye vè l'couhène)

### **Sinne 6 Rôse - Colette**

(Colette inteûre)

**Rôse** (*tîmidemint*) : - Bondjou,... Camélia !

**Colette** (*freûdemint*) : - Colette, s'i-v'-plêt, dji so Colette Dèlfosse,...madame !

**Rôse** : - « Madame » ?... Vos n'mi rik'nohez nin, Camélia ?

**Colette** : - Poqwè,...nos nos k'nohans ?

**Rôse** : - Ni djouwez nin l'ènocin.ne, Camélia,... vos sèpez fwért bin qui dji so vosse mame...

**Colette** : - Mi mame ?... Mi mame, Madame, dji l'a-st-a pon.ne kinohou,... djusse li tins di m'rinde conte qu'èle n'aveût rin a fé d'mi !

**Rôse** : - Dji sé qu'por vos, c'est mâlâhèye dè comprinde mins...

**Colette** : - Comprinde ?!... Mins i-n-a dèsan.nêyes qui dj'a compris, Madame !... Vos-avez fêt in-èfant, sins l'voleûr...èt i n'vis-a wêre falou dè tins, po qu'ciste èfant-la divinse ine èhale... Èt vos wèzez d'îre qui vos-èstèz m'mame ?

**Rôse** : - Dj'èsteû si djône, Camélia...

**Colette** : - Arèstèz dè m'loumer Camélia, nos n'èstans nin à tèyâte !

**Rôse** : - Portant, cwand vos-èstîz p'tite, vos-inmîz bin, cwand dji v'louméve insi...

**Colette** : - Dji n'm'è sovin nin...

**Rôse** : - « Li rôse èt l'camélia ! »... Dji v'dihéve todi qui nos-èstîs lès deûs pus bèlès fleûrs d'amoûr !

**Colette** : - Damadje qu'èle flouwhèsse ossi vite !...(*sètche*) Vos n'avez pus rin d'ôte a m'dîre ?

**Rôse** : - Oh siya !... Si vos m'lèyîz l'tins, dji va sayî di v's-èspliquer quî qu'dji so vrèyemint...

**Colette** : - Dispêchîz-v', adon, dj'a ôte tchwè a fé, qui dè hoûter vosse biographie !

**Rôse** : - Vosse père èt mi, nos nos-avans k'nohou tot djônes... Nos nos-avans inmé, come on pout inmer a dîh-ût-ans, sins rin k'nohe dèl vèye... èt çou qui d'veve ariver... ariva : dji touma ècinte... Po Cèlèstin, ç'a stu, tot dreût, come s'i r'çûvéve on cadô dè cîr... Por mi ossu mins, è minme tins, dj'aveû télemint sogne... èt dj'aveû rêzon !... Cwand mès parints l'ont-st-apis, ç'a stu margaye, al mohone... Mi mame m'a volou miner ad'lé ine feume qu'on lî aveût rac'sègnî èt qui féve...

**Colette** : - Ine feûse d'andje, qwè !... Insi, èco on pô, dji n'veyéve nin l'djoû ! Mâlureûsemint por vos, èlle a mâqué s'côp !...

**Rôse** : - Qui d'hez-ve la ?!... Dj'a r'êfûzé d'î aler, dji v'voléve wârdèr, mi !... Dji m'a sâvé dèl mohone... Vosse père èt mi, nos nos-avans marié èt vos-avez v'nou à monde.

**Colette** : - Vosse mame aveût mutwèt vèyou clér, èle si rindéve bin conte qui vos n'èstîz nin fête po div'ni mère !... Èco bin qui m'papa, lu, a sèpou tot dreût èsse on père !

**Rôse** : - C'èst vrèye, il èsteût télemint parfêt !... A vint-ans, Cèlèstin èsteût dèdja in-ome,... tot fant qu'mi, è m'tièsse, dji djouwéve co al pope !... Seûlemint, vosse père ratindéve ôte tchwè d'mi... Il âreût volou qui dji seûye, tot dreût, ine feume, ine mère èt, pôr, ine clapante feume di manèdje... Mi, dji m'rindéve bin conte qui dji n'î arivéve nin...

**Colette** : - Dji v's-arèstêye tot dreût !... Si vos contez fé passer m'père po on bouria, vos n'î ariv'rez nin !

**Rôse** : - Dji n'a mây dit çoula,... Cèlèstin n'a mây situ on bouria !... Cwand dj'aveû fêt 'ne bièst'rèye, i s'contintéve dè lever lès-oûy à cîr, tot m'prindant l'ovrèdje foû dè mins... Mins, cwand dj'aveû parvinou a fé ine pitite saqwè d'bin, i m'dihéve simplumint : « Vos vèyez bin qu'vos-î arivez,... c'èst dèl bone vol'té, qu'i v'fât ! »... Èt mi, dji m'sintéve come li bourike qui l'mêsse di scole tchoûke èl cwène, avou on bonèt d'agne so s'tièsse !

**Colette** : - Lî avez-ve dit, dè mons, çou qu'vos r'ssintîz ?

**Rôse** : - Vosse père n'èst nin l'ome a hoûter lès djèmihâhes èt, pôr, a sayî d'èlzès comprinde... Il èsteût aveûle èt soûrdô, è minme tins... Por lu, è nosse cope, tot aléve come so dèl rôlètes...

**Colette** : - Èt vos, al plèce dè sayî dè crêhe avou lu, vos-avez tchûzi dè vaner èvôye !

**Rôse** : - Li prumîre fêye qui dj'a 'nn' alé, c'èsteût djusse po veûy si dji v's-aléve mâquer, a tos lès deûs... Dj'aveû lèyî m'adrèsse a vosse papa èt dji n'ratindéve qu'ine sôrt, c'èst qu'i m'vinse ricwèri... Dj'a t'nou on meûs mins i n'a mây vinou !... Adon, c'èst mi qu'a rintré, cowe è cou, èco pus mizèrâbe qui d'avant d'ènn' aler !

**Colette** : - Quél adje aveû-dje ?

**Rôse** : - Sîh-ans, vos v'nîz d'intrèr èl prumîre an.nêye...

**Colette** : - Dji m'è sovin, asteûre... Ci djoû-la, dj'aveû r'çû mi prumî bul'tin èt dj'èsteû tote fîre di v's-èl vini mostrer... Seûlemint, cwand dj'a riv'nou al mohone, vos n'èstîz pus la !... Mi papa m'a èspliqué qui vos-èstîz nâhêye èt qu'vos-èstîz èvôye, ine sawice, po v'ripwèzer...

**Rôse** : - C'èst tot çou qu'il a trové a v'dîre !... Di s'pârt, ça n'm'èware nin, i n'a mây situ capâbe di v'raconter ine bèle istwère !... Vos l'avez crèyou ?

**Colette** : - Awè !... Dji v's-a ratindou, dès djoûs èt dès djoûs... Dji contéve qui c'èsteût cåse di mi, si vos-èstîz nâhêye... èt dji m'dihéve, è m'tièsse d'èfant, qui, cwand vos-alîz riv'ni, dji f'reû lès hièles tos lès djoûs, po v'sipâgnî !... (*hign'tant*) A ç'moumint-la, dj'èsteû co si ènocin.ne !... Al deûzinme fêye, dj'a compris : dj'aléve diveûr aprinde a fé sins vos... èt c'èst çou qu'dj'a fêt !

**Rôse** : - Dji veû... Vos-avez l'dreût di m'ènnè voleûr... mins ni sèreût-i nin possibe qui...

**Colette** (*èl còpant*) : - Rin n'èst pus possibe, inte di nos deûs !... Dj'a d'vou div'ni ine feume tote seûle èt asteûre, dj'a ine vrêye famille èt dji n'a pus dandjî d'vos !... Il èst trop târd !

**Rôse** (*tot s'aprèstant a 'nn' aler*) : - Dj'a compris, dj'ènnè va, dji n'a pus rin a fé, è vosse mohone !... Dji n'vis-ènnè vou nin, tot çoula èst di m'fâte, dj'a lèyî passer m'tchance, vola tot !... Sèyîz' ureûse, mi p'tite Camélia !

**Colette** : - Wice alez-ve lodjî ?

**Rôse** : - Dj'ârè ine tchambe d'ôtel, divins treûs djoûs...

**Colette** : Èt tot ratindant ?

**Rôse** : - Dji m'hètch'rè bin d'afêre... Dj'a ine camaråde di djônèsse qui deût co d'mani avâr chal...Dji so sûre qu'èle si f'rè on plêzîr di m'lodjî... Ci n'sèrè tot l'minme qui po treûs djoûs...

**Colette** : - Èt après ?

**Rôse** : - Dji vik'rè a l'ôtel, li tins dè trover in-apartumint a m'gos'... Cwand dji sèrè d'vins mè s meûbes, dji v's-èl f'rè saveûr... On n'sét mây, i parèt qui l'tins arindje bin dè s-afêres... *(èle vout sôrti)*

**Colette** : - Ratindez 'ne munute, dji deû djâzer a mi-ome...

*(èle sôrtéye vè l'couhène)*

### **Sinne 8 Rôse - Charlotte**

*(Rôse tûse on moumint adon, èle hètche li bwète foû di s'sacoche)*

**Rôse** : - L'avez-ve vèyou, Rocky,...èlle èst bèle, èdon, mi p'tite Camélia ?... Vos-avîz twért, mi fi, èle ni m'vout pus veûy !... Dji creû qui dj'a fêt ine bièst'rèye, tot cwitant nosse mohone,...dji n'âreû mây divou riv'ni !

*(èle rimèt' li bwète è s'sacoche. Charlotte inteûre)*

**Charlotte** : - Èt qwè, Mamy Rôse, avez-ve ritrové mi « grand-bê-père » ?

**Rôse** : - Awè, mi p'tite-fèye... Vinez on pô v's-assîr, chal, ad'lé mi...

**Charlotte** : - Nin lontins, adon,...dji n'a nin l'dreût dè cwiter m'tchambe...

**Rôse** : - Poqwè, çoula ?

**Charlotte** : - Dji so pûnêye.

**Rôse** : - Qu'avez-ve fêt ?

**Charlotte** : - Mès parints ont-st-apis qui dj'èsteû rèvoyêye di scole, po treûs djoûs...

**Rôse** : - Oho !... Èco ine bièst'rèye ?... I m'sonle qui çoula v's-arive sovint...

**Charlotte** : - Ci còp-chal, c'èst sûr on cadô da Obélix !

**Rôse** : - Obélix ?!... Quî èst-ce ?

**Charlotte** : - Madame Dumont, nosse profèsseûr d'Istwére ! (*èle gonfèle sès massales èt rote lès djambes à lådje*) Cisse feume-la ni rèy qui cwand èle si broûle...èt èle ni m'inme nin !

**Rôse** (*qui rèy*) : - Qui s'a-t-i passé ?

**Charlotte** : - Dispôy treûs samin.nes, èle nos sôye lès cwèsses, avou si-ome di « Crâ-Magnon » !

**Rôse** : - Èt adon ?

**Charlotte** : - Po rîre on côp, dji lî a d'mandé si l'feume dè « Crâ-Magnon » si louméve. ine « Crâsse-Magna » !

**Rôse** : - Èt après ?

**Charlotte** : - C'èst tot !... Tot l'monde s'a mètou a rîre, sâf lèy !... Èlle a pinsé qui dji m'moquéve di lèy...èt èle l'a mâ pris !

(*èle riyèt, totes lès deûs*)

### **Sinne 9 Luc- Colette - Rôse – Charlotte**

(*Luc èt Colette intrèt, vinant dèl couchène*)

**Luc** : - Charlotte, qui fez-ve co chal ?... Nos v's-avîs portant disfindou dè cwiter vosse tchambe ?

**Charlotte** : - Mins, pa,... c'èst pace qui...dji voléve simplumint...

**Luc** : - Rimontez tot dreût, v'di-dje !

**Charlotte** (*pèneûse*) : - Awè,...pa... (*a Rôse*) À r'vèy', Mamy Rôse...

**Rôse** : - À r'vèy, Charlotte !... (*Charlotte sôrtêye*) Pôve pitite !... Tot çoula, a cåse d'Obélix !

**Luc** : - Obélix ?!...

**Rôse** : - Awè !... Drole di scole, vormint !...Si on n'pout nin rîre a si-a dje, cwand l'frè-t-on ?

**Colette** : - Di qwè djâzez-ve ? Èle vis-a dit çou qui s'aveût passé è scole ?

**Rôse** : - Awè... èt dji trouve qu'i-n-a dèès profèsseûrs qui f'rît bin di s'rapinser leû

djônèsse !

- Luc** : - Vos v'nez a pon.ne d'ariver, vos, èt, sins k'nohe nosse fèye, vos l'volez dèdja racovri ?
- Rôse** : - Fez come si dji n'avasse rin dit, c'èst vos lès parints, après tot... Dji creû qu'il èst tins, por mi, d'ènn' aler...
- Colette** (*imbarassêye*) : - Ratindez, Luc èt mi, nos-avans discuté èt nos-avans dècidé qui, po treûs djoûs, vos pôrîz d'mani chal... Nos-avans ine tchambe qui n'chèv' nin...
- Luc** : - Dji n'vôreû nin qu'on dèye, di mi, qui dj'a lèyî so l'pavêye, li mame da m'feume...
- Rôse** : - Dji n'sé si dji deû accèpter mins... vos m'èl propôzez d'si bon coûr,...qui dji n'dîrè nin nèni... mins n'âyîz' nole sogne, dj'a d'qwè payî mès treûs nutêyes !...
- Luc** : - Po quî m'prindez-ve, i n'èst nin kèstion d'çoula !
- Colette** : - Tot çou qu'on ratind d'vos, c'èst dè d'mani a vosse plèce !
- Rôse** : - C'èst qwè, à djusse, mi plèce ?
- Luc** : - Colette vout dîre qu'i n'fât nin-t-èsse trop familière, avou Charlotte èt surtout, nin l'ècorèdjî, d'vins sès bièst'rèyes !
- Rôse** : - I n'a nou dandjî... À rés', po lès bièst'rèyes, dj'a vèyou tot dreût qu'èle ni m'aveût nin ratindou !
- Colette** : - Bon,... asteûre, dji v'va mostrer vosse tchambe... Avez-ve dès bagadjes ?
- Rôse** : - Dj'a deûs p'titès valîses... Dj'èlz' a lèyî è djârdin, divant l'mohone...
- Luc** : - Dji va d'mander, a Brijite, d'èlèzès monter è vosse tchambe... (*i sôrtêye*)
- (Moumint d'silance ; Rôse èt Colette si tapèt, tins-in-tins, on côp d'ouy...  
Tot d'on côp, èssonle...)*
- Colette** : - Poqwè avez-ve...
- Rôse** : - Dji v'vôreû co... Alè, djâzez toti...
- Colette** : - Nèni,... vos, d'abôrd...

(Charlotte inteûre)

**Charlotte** : - Oh, Mamy Rôse, vos-èstèz co la ?... Dji so bin binâhe !... (a Colette)  
Dihez, mame,... avou totes cès-èmôcions-la, dj'a fin, mi !... Qui magne-ton, oûy ?

**Colette** : - Qui sé-dje, don, mi, Charlotte !... Dji n'a nin co avu l'tins d'î tûzer...

**Rôse** : - Si vos-avez çou qu'i fât, dji v'pou fé goster m'couscous'... Mâdjinez-v' qui, cwand dj'ovréve so l'batê, li chéf èsteût marokin èt c'èst lu qui m'a...

**Colette** : - Awè, c'èst bon insi !... Nos magn'rans bin çou qu'i-n-a !

**Charlotte** : - S'i-v'-plêt, mame, lèyîz fé Mamy Rôse... Si couscous' sèrè sûr mèyeû qui l'ci da Saupiquet...

### **Sinne 10 Brijite - Colette - Rôse – Charlotte**

(Brijite inteûre, come èle pout, avou deûs grozès valîses ; èle fêt on lêd vizèdje)

**Brijite (mâle)** : - Vola lès valîses... mins ni contez nin sor mi, po 'lzès monter d'zeûr !  
Dji n'so nin Popèye, mi !

**Rôse (a Charlotte)** : - Por mi, èlle a magnî dèl surale, al plèce di spinâ !... (èle riyèt)

**Colette (qui n'rèy nin)** : - C'èst çoula qu'vos loumez « deûs p'titès valîses » ?

**Rôse** : - Awè,... lès treûs-ôtes sont d'manowes al gâre... Si voste ome èlzès polève aler r'cwèri, ça m'freût bin plêzîr...

**Colette** : - Luc n'a nin l'tins, po l'moumint... Vos ratindrez bin treûs djoûs, sûremint ?

**Rôse** : - I fâre bin... Dj'ennè va todi monter eune mi-minme... Wice è-st-èle, mi tchambe ?

**Colette** : - Charlotte vis va mostrer...

**Charlotte** : - Vinez, Mamy Rôse,...dji v'va êdî...

(èle sôrtèt)

### **Sinne 11 Colette – Luc – Célèstin**

(Colette s'a-st-assiou èt tûse, li tièsse divins sès mins. Luc inteûre ;

*i louke si feume on moumint èt s'aprèpih', po l'rapâh'ter)*

**Luc** : - Dj'a lès pinses qui vos-avez fêt l'bone tchûse, Coco...

**Colette** : - Dji n'è sé rin,... mutwèt bin... mins dj'a sogne, Luc...

**Luc** : - Sogne di qwè ?!... Vos n'avez pus a-z-aveûr sogne, dji so la èt li p'tite ossi... C'èst nos deûs, vosse famille, asteûre...

**Colette** : - Ine famille, c'èst frâhûle, ça s'pout distrûre...

**Luc** : - Ho la, qui v'prind-t-i ?...

**Colette** : - I fât si pô d'tchwè, po roûvî ine promèsse !

**Luc** : - Qui racontez-ve la ?... Vos n'èstèz nin Rôzalîye... èt mi, dji n'so nin Célèstin !... (*blaguant*) À rés', s'i v's-avizéve mày di nos voleûr cwiter, ni contez nin sor mi, po v'lèyî fé... Dji creû minme qui dji sèreû capâbe di v'loyî, à pî dè lét ! (*èl rabrèsse*)

**Colette** : - Cwand dji l'a vèyou, avou sès valîses, dji m'a r'trové, d'on côp, dès-an.nêyes èn-èrî !

**Luc** : - I fât fé 'ne creûh so l'passé, Coco, i n'a qu' l'av'ni qui conte... èt l'av'ni, c'èst dèdja d'min,... èl sicole da Charlote, n'èl roûvîz nin...

**Colette** : - Dji n'a wåde dèl roûvî... Qu'alans-gne co aprinde sor lèy ?... Dji m'dimande çou qui lî passe èl tièsse, po l'moumint !

**Luc** : - C'èst mutwèt lès droles d'an.nêyes qu'atakèt dèdja... On-a turtos k'nohou çoula, a si-adje... Vos veûrez, ...divins cinq sîh-ans, ci n'sèrè pus qu'on màva sov'nîr...

**Colette** : - Cinq sîh-ans, vos ?!... Dji sèrè div'nowe sote, divant !

*(Célèstin inteûre)*

**Célèstin** : - Wice è-st-èle, Charlote ?

**Colette** : - Bondjou, papa !

**Célèstin** : - Awè, bondjou !

**Luc** : - Charlote èst chal, bê-père... Poqwè ?

**Céléstin** : - Dji l'a volou aler r'cwèri è scole èt dji n'l'a nin vèyou... Èle n'èst nin malåde ?

*(Luc èt Colette si tapèt on còp d'ouy)*

**Colette** : - Nèni,...c'èst tot l'contràve, èle pète li feû !

**Céléstin** : - Poqwè n'è-st-èle nin è scole, adon ?

**Luc** : - Èle èst rèvoyèye po treûs djoûs...

**Céléstin** : - Qu'a-t-èle co fêt ?

**Luc** : - « Impertinence » !... Èlle àrè co sùr fêt l'glawène, come d'âbitude

**Colette** : - Nos ´nnè sârans pus' dimin...

**Céléstin** : - Dji veû... Asteûre, c'èst pus-âhèye dè rèvoyî in-èfant di scole qui d'li aprinde a viker ! *(i veût l'valîse)* Tins, i-n-a onk di vos deûs qu'ènnè va ?

**Luc** : - Nèni, c'èst pus vite ine saquî qui vint d'ariver...

**Colette** (*imbarassêye*) : - Dji n'polève nin fé ôtemint, pa... mins, sèyîz' trankile, ci n'sèrè qu'po treûs djoûs...

**Céléstin** : - Qu'a-dje a veûy, la-d'vins ?... Di qwè djâzez-ve ?

*(Rôse inteûre, vinant di d'zeûr)*

**Rôse** : - Céléstin ?!... Qué novèle, ça va-t-i ?

**Céléstin** : - **Rôzaliye** ?!... Vo-v'-rila tot l'minme ?

**Rôse** : - Tot s'a-t-i bin passé, dè tins qu'dj'èsteû èvôye ?

**Céléstin** : - Awè...

**Rôse** : - Tant mî vât, insi... Dji so binâhe di v'riveûy...

**Céléstin** : - Èt mi, don !

*(I s'tapèt a rire èt toumèt d'vins lès brès' onk di l'ôte. Luc èt Colette èlzès loukèt, èstoumaqués)*

**Neûr    Fin dè deûzinme ake**

## Treûzinme ake

*(Li lèd'dimin à matin)*

### Sinne 1 Luc - Colette - Charlotte - Rôse

**Colette** (*måle*) : - Dji n'è r'vin nin... Èlz' avez-ve vèyou, d'vins lès brès' onk di l'ôte ?... On-âreût vormint dit deûs-éfants qui s'ritrovît, après lès vacances !

**Luc** (*riyant*) : - Por lèy, c'èsteût dès fameûzès vacances,...on pô longues, mutwèt... Vint'-cinq ans èvôye !

**Colette** : - Èt lu, don, l'nânou..., il èsteût la, al riloukî, come si èlle èsteût Sint-Nicolèy !... Dji n'âreû måy tûzé çoula, di m'papa !... Mi, dj'âreû stu è s'plèce, dji... dji...

**Luc** (*èl côpant*) : - Mins vos n'î èstèz nin, Colette !... Qui vos 'nnè volése a vosse mame, dj'èl pou comprinde... mins leû-z-istwére, ci n'èst nin l'vosse !

**Colette** : - Èt dîre qui dj'aveû sogne di lî anonci l'novèle !... I fât qu'dji lî djâse, i n'a qu'mi po lî fé drovi sès-oûy...

**Luc** : - Ni v'mèlez nin d'çoula, Coco... I sont vîs assez, po bin sèpi çou qu'i fèt !

**Colette** : - Dji m'èl dimande, vormint... Dji creû qui dji m'va scrîre on roman : « Le retour de l'aventurière repentie » !...

**Luc** (*riyant*) : - Poqwè nin ?... Po lès-îdèyes, vosse mame sèrè la... Dji so sûre qu'èle va-st-aveûr tot plin a raconter...

**Colette** : - Qu'èle ni conte sin sor mi, po l'hoûter, todi... Çoula n'm'intèresse nin !  
*(On-ôt dèl muzike hawayène)*  
Qu'èst-ce qui c'èst qu'çoula ?

**Luc** : - C'èst po nos mète è l' « ambiance » !

*(Rôse èt Charlotte intrèt, tot dansant ; èle sont moussêyes d'on « paréo », avou ine fleûr divins lès dj'vès)*

**Colette** : - **Charlotte !...**

**Luc** : - Charlotte, qui fez-ve la ?

**Charlotte** : - Dji danse li « tamouré », pa !...

**Colette** (*vète*) : - Arèstèz çoula tot dreût !... (*a Rôse*) Èt vos, qui v's-a-t-i pris,... vos div'nez sote, sûremint ?

**Rôse** : - Poqwè ?... Ni trovez-ve nin qu'vosse fèye aprind vite ?

**Colette** : - C'èst çoula qui vos lî contez aprinde ?

**Rôse** : - Çoula...èt co bin dès-ôtès-afêres... Charlotte è-st-a l'adje qu'on deût k'mincî a dis'hovri l'monde, ni pinsez-ve nin ?

**Colette** : - Mutwèt...mins nin a vosse manîre ! (*a Charlotte*) Alez bodjî çoula tot dreût èt moussîz-v' come i fât... Vosse dîrècteûr nos va ratinde !

**Charlotte** : - Mins, mame,... c'è-st-on cadô da Mamy Rôse...

**Colette** : - Dj'ènn' a d'keûre !... Avez-ve roûvî qui nos d'vans-t-èsse è scole, a dîh-eûres ?

**Charlotte** (*pèneûse*) : - Nèni,...mame...

**Colette** : - Adon, dispêchîz-v'... èt rilavez vosse vizèdje,...vos-èstèz dâborêye come ine...come ine...

**Charlotte** (*a Rôse*) : - Dji v'l'aveu bin dit, Mamy Rôse, qui dj'alève ravizer ine pêlète !

**Luc** : - **Charlotte !**

**Colette** : - Èt vola l'rèzultat !

*(Charlotte sôrtêye)*

**Rôse** : - Vos n'avez nin fêt tant d'mistères, portant, cwand dji v's-aveû fêt on makiyèdje di « geisha » ?

**Colette** : - Qui racontez-ve la, don, vos ?

**Rôse** : - Kimint, vos-avez roûvî li bê rôse kimono qui dji v's-aveû rapwèrté, cwand dj'a riiv'nou d'Tokyo ?... Vos n'l'avez nin cwité, ût djoûs à long...

**Colette** : - Ine clicote ni pout fêt roûvî tot l'rèsse !... Vosse kimono, dji l'a tapé è batch, si vite qui vos-avez stu èvôye !

**Rôse** : - C'èst damadje, i v's-alève si bin... (*Rôse vout sôrti mins...*) Dihez, après l'dîner, dji vôreû bin aler à cinéma... Pou-dje èminer Charlotte ?

**Colette** : - Qwè ?!

**Luc** : - Vos l'volez rèscompinser,...après çou qu'èlle a fêt ?...

**Rôse** : - Nèni,...c'est po m'tini k'pagnêye, tot simplumint... I-n-a dès-an.nêyes qui dji n'âye pus mètou lès pîs, divins on cinéma...

**Colette** : - S'i-n-a dès-an.nêyes, vos ratindrez co bin !...

**Rôse** : - Tot v'nant chal, dj'a vèyou qu'on r'djouwéve on bê film qui dj'aveû stu veûy, avou Célèstin... Nos nos-avîs si bin plê !

**Luc** : - On film po lès-èfants ?

**Rôse** : - Nonna... mins i n'a rin d'vins qu'in-èfant ni pôye veûy... Si vos volez, Colette, vos pôrîz v'ni avou, ça v'freût tot plin dè bin...

**Colette** : - Dji n'a nin l'tins... Di tote manîre, nos n'avans sûr nin lès minmes gos'...

**Luc** : - Qu'èst-ce qui c'est po on film ?

**Colette** : - Li tite, c'est... « Li grand pardon » !

### Neûr

#### Sinne 2 Rôse - Brijite

(on pô pus târd)

*(Rôse, todi avou s'paréo èst coukêye so l'divan ; èle lét l'gazète, tot groum'tant âs gougouyes. I-n-a dès papîs tot-avâ l'tâve èt minme al tère. Brijite inteûre, po l'intrêye. ; èle s'arèstéye, tot vèyant l'tâv'lé)*

**Brijite** : - Tins, dji contéve qui l'Crâs-Mârdi touméve todi è meûs d'fèvri ?... Nin a Honolulu, mutwèt ?

**Rôse** : - Siya,... dji m'a moussî insi, po l'ratinde !

**Brijite** : - Quî ratindez-ve ?

**Rôse** : - Li Crâs-Mârdi, èdon...

**Brijite** : - Vos l'alez ratinde ût meûs, moussêye insi ?!

**Rôse** : - Poqwè nin ?... La di wice qui dj'vin, on n'inme nin dè froûler èt on n'conte

nin lès meûs...

**Brijite** : - Èt l'ovrèdje, qu'ènnè fêt-on ?

**Rôse** : - Çou qui n'èst nin fêt oûy, sèrè fêt d'min !... Tins, tot djâzant d'ovrèdje, vos v's-avez fordwèrmou ?

**Brijite** (*grigneûse*) : - Mi, Madame, dji n'a mây viké a Honolulu...èt dji m'lîve, tos lès djoûs, a sîh-eûres à matin !

**Rôse** : - Sîh-eûres à matin ?!... C'èst pé qui l'bagne di Cayenne, çoula !... poqwè èstèz-ve si târd, adon ?

**Brijite** : - Oûy, c'èst l'djoû qui dji n'fê qu'deûs-eûres, chal... (*ramassant lès papîs*) mins dji m'va prév'ni vosse fèye, qu'avou ine djint à d'dizeûr, i m'fârè bin ine eûre di pus' !

**Rôse** : - Îye don,...vos m'avizez bin k'picêye, oûy !... Qui s'passe-t-i ?

**Brijite** : - Dji n'è sé rin,...dji n'arive nin a mète on pî d'avant l'ôte... Por mi, dji keûve ine saqwè...

**Rôse** : - Volez-ve qui dji v'fêsse on bon massèdje ?... I n'a rin d'tél, po distwèrtchî lès nouk !

**Brijite** : - On massèdje ?!... Vos pièrdez l'tièsse, vos !

**Rôse** : - N'âyîz' nole sogne, dji m'î k'noh,... dj'a-st-apis a masser, èl Thaïlande...

**Brijite** : - Èt mès-ovrèdjes ?

**Rôse** : - Ça n'prindrè nin dè tins èt s'i fât, dji v'donrè on còp d'min, après... Alè, dis'hâgn'tez-v'... èt coûkîz-v' so l'tâve

**Brijite** : - Dji m'deû dismoûssî tote ?

**Rôse** : - Ci sèrèût mî... mins, po 'ne prumîre fèye, contintez-v' dè r'lèver vosse bloûse... Çou qui conte, c'èst l'hanète èt lès spales !...

*(Brijite si coûke, so s'vinte, tot r'lèvant s'bloûse so s'tièsse. Rôse atake al masser. On veût s'adoûci li vizèdje da Brijite)*

**Brijite** : - C'èst vrêye, qui ça fêt dè bin !...

**Rôse** : - Qui v's-aveû-dje dit !... Avou d'l'ôle di « monoï », ci sèrèût co mî...

**Brijite** : - Di l'ôle di qwè ?...

**Rôse** : - ...di « monoï » !... C'est d'l'ôle qu'on fêt, avou dès fleûrs, a Tahiti...

**Brijite** : - Dj'ènn' a nin... mins èl couhène, i-n-a d'ôle d'olîve,... ça n'pôreût nin fé l'afêre ?

**Rôse** : - Siya,... seûlemint, après,... avou l'souweûr, vos sint'rîz l'fritche !...

### **Sinne 3 Rôse - Célèstin - Brijite**

*(Célèstin inteûre èt d'mane so plèce, tot vèyant l'tâv'lé)*

**Célèstin** : - Rôzalîye, dji vôreû... Oh,... mande èscuse !

*(Brijite potche djus dèl tâve, tot r'fant aler s'bloûse èt rafîle èl couhène)*

**Rôse** : - Anfin, Célèstin, qui v'prind-t-i ?...Ça n'si fêt nin !

**Célèstin** : - Qwè ?... Qu'a-dje fêt ?

**Rôse** : - Minme si c'est l'mohone da nosse fèye, ça n'si fêt nin d'intrer, chal, come divins on molin, vos pôrîz dèrindjî !... Ine sonète, c'est fêt po s'ènnè chèvi !...

**Célèstin** : - Dji n'mi polève nin doter qui...

**Rôse (èl côpant)** : - Vos n'vis dotez mây di rin, dê vos !

**Célèstin (s'ènonnant)** : - Rôzalîye,... dji v'deû djâzer tot dreût !

**Rôse** : - **Rôse**, Célèstin !... Oûy, dji so Rôse...èt ni v's-avizez pus dèl roûvî !... Il a corou d'l'êwe è Moûse, dispôy li tins qu'on m'louméve Rôzalîye !

**Célèstin** : - Rôse,...totes cès-an.nêyes, dj'a bin pris l'tins dè reflèchi...

**Rôse** : - Dj'a tofér sèpou qui vos n'èstîz nin on roufe-tot-djus... mins ç'côp-chal, vos-avez batou tos lès r'côrds !

**Célèstin** : - Dj'a compris bêcôp trop târd èt asteûre, dji sé qui dji n'a nin stu al hôteûr.

**Rôse** : - Têhîz-v' on pô, alez,... c'est mi qu'a fêt tot l'minme qwè... Dji volève qui nosse mariédje seûye on bê roman,... on voyédje a deûs, d'zos on cîr tot bleû... mins, mâlureûsemint, li vèye, ci n'èst nin çoula !...

**Célèstin** : - Çou qu'on pout-èsse bièsse, a vint-ans !

**Rôse** : - Awè, sûr !... Li pé, c'est qu'on s'ènnè rind conte, cwand on n'pout pus riv'ni èn-èrî !

**Célèstin** (*sospîr*) : - Anfin,...po nos deûs, çou qui conte, c'est qu'on n'a nin div'nou dès-in.n'mis !

**Rôse** : - Camarâdes, insi ?

**Célèstin** : - Camarâdes !

*(I s'tapèt d'vins lès mins, èt s'sitrindèt, come deûs plankèts)  
(Brijite inteûre, avou l'aspirateûr èt 'Izès veût s'sitrinde)*

**Brijite** : - Bin, va,... c'est tot-a-fêt Dartagnan èt Milady,... vint-ans après !... Dji sin qu'lès djoûs a v'ni, on s'va bin plêre, chal !

**Célèstin** : - Avou Rôse, ènnè sâreût-èsse ôtemint, Brijite... Tot wice qu'èle passe, èle sème li djôye èt l'boneûr !

**Rôse** : - Èt dîre qu'i m'a falou ratinde ot'tant, po r'çûre on complumint !... Asteûre, Célèstin, assez blagué, Brijite èt mi, nos-avans d'l'ovrèdje èt nos n'avans nin dandjî d'ine èhale, divins nos pîs !

**Brijite** : - Dji creû pus vite qui c'est mi, l'èhale... Dimanez, Célèstin, dji n'fê djusse qui dè passer...  
*(èle sôrtéye vè l'montéye)*

**Rôse** : - Qu'a-t-èle volou dîre, don, lèy ?

**Célèstin** : - Dihez, Rôse,...contez-ve passer po l'mohone, onk di cès djoûs ?

**Rôse** : - Mi, è vosse mohone ?!... Poqwè fé ?...

**Célèstin** (*èmin.né*) : - Bin,... dji v'vôreû bin mostrer lès quéques pitits candjemints qu'dj'a fêt...

**Rôse** : - Vos-avez fêt a vosse gos', Célèstin, èt dji n'veû nin bin çou qu'dj'îreû fé è vosse mohone...

**Célèstin** : - Dj'a mètou totes vos-afêres, èl tchambe di drî...

**Rôse** : - Quélès-afêres ?

**Célèstin** : - Lès clicotes qui vos n'avez m'ay vinou r'cwèri...

**Rôse** : - Tapez-'lèzès èvôye !

**Célèstin** : - Minme vosse rôbe di mariêye ?

**Rôse** : - Come dji n'èl conte nin r'mète di si timpe, tapez-le èvôye ossi !

**Célèstin** : - Êtez-ve sûre ?... Èlle èsteût si bèle...èt èle vis-alève si bin... Èle pôreût mutwèt r'chèvi ?

**Rôse** : - Di tote manîre, dji n'rinteûr'reû pus d'vins !

**Célèstin** : - Ci n'èsteût nin a vos, qu'dji tûzéve... C'èsteût a Charlotte...

**Rôse (mokåde)** : - Charlotte ?!... Po çoula, èlle a co l'tins !... Adon-pwis, i fâreût vormint qu'èlle âye îdèye dè fé on marièdje « rétro » !... (*riyant*) Vos n'avez nin candjî, Célèstin, vos vikez todi, avou dès-îdèyes d'in-ôte siéke !

**Célèstin** : - Dji n'veû nin bin poqwè qu'vos d'hez çoula ?

**Rôse** : - D'abôrd, oûy, on n'si marèye pus !... On vike èssonle, djusse li tins qu'i fât, po s'rinde conte qui lès sintumints s'ont-st-èvolé èt qu'on n'èsteût nin fêt onk po l'ôte !

**Célèstin** : - Èt adon ?

**Rôse** : - On candje di k'pagnèye...èt on ratake, avou in-ôte !... Ni di-st-on nin qui lès jèbes sont todi pus vètes, èl wède d'a costé ?

**Célèstin** : - Si dji v'comprend bin, Rôse, vos m'avez cwité, pace qui mès jèbes n'estît pus a vosse gos' ?

**Rôse** : - Célèstin,... arèstèz don dè r'mouwer l'passé !... Nos-ôtes, ci n'èsteût nin parèy... Vos èt mi, nos-èstîs trop djônes èt nos n'avans nin sèpou k'mint fé, po-z-ansiner nosse pré, vola tot...

**Célèstin** : - Volez-ve dîre qui, cwand vos-avez 'nn' alé, vos-avîz co dès sintumints por mi ?...

**Rôse** : - Ho la !... Dji v's-arèstèye tot dreût,... ni v's-alez nin mète dès-îdèyes èl tièsse... On n'rèy'reût nin mâ d'nos-ôtes !... Cwand dj'a 'nn' alé po l'bon, ç'a stu avou voste acwérd èt vos n'm'avez nin rat'nou...

**Céléstin** : - C'èst vrêye !... Dji m'a dit : A qwè bon sayî dèl rat'ni,... si èle n'èst nin ureûse ?... Anfin, dji v's-èl di tot l'minme,...s'i v's-arive di v'sinti tote seûle, ni rouvîz nin qu'dji so la... *(I sôrtêye)*

### **Sinne 4 Rôse - Brijite**

**Rôse** (*qui rêy*) : - C'èst bin çou qu'dji pinséve, i sâye dè r'mète lès catches è fôr... Kimint lî pôreû-dje bin fé comprinde,... sins l'moudri, ine fêye di pus' ? *(pus sérieûse)* Il aveût portant tot plin dè bons costés, m'Céléstin !... Bèl ome,... corèdjeûs,...on coûr di boûre.... èt, pus fidèle qui lu, ça n'si trouve pus... Çou qu'on pout-èsse bièsse, tot l'minme !

*(Brijite rid'hind di d'zeûr, avou l'aspirateûr)*

**Brijite** : - Èt qwè, il èst dèdja èvôye ?

**Rôse** : - Awè !

**Brijite** : - Qu'avez-ve rèspondou ?

**Rôse** : - Rèspondou a qwè ?

**Brijite** : - A sès-avances, sûremint !... Vos n'avez nin co compris qu'i t'néve co a vos èt qu'i n'ratindéve qu'ine sôrt, vis r'drovi sès brès' ?

**Rôse** : - Qu'i ratinse, ènn' a l'âbitude !... Il ariv'rè bin on djoû qu'ènn' àrè s'sô dè ratinde, sûremint... Èt qwè, qui pinsez-ve di mès massédjes ?

**Brijite** : - Dji deû rik'nohe qui ça m'a fêt dè bin... Vos-avez dè deûts qui fèt dè mirâkes...

**Rôse** : - Èt vos n'avez nin co vèyou tot !... Ni v's-arive-t-i mây, di v'sinti mâ è vosse pê, come s'i v'mâquéve ine saqwè ?

**Brijite** : - Ça m'arive tins-in-tins, come tot l'monde, la... Poqwè ?

**Rôse** : - Dj'a co ôte tchwè a v'mostrer...

**Brijite** : - Qu'èst-ce qui c'èst ?

**Rôse** : - Li yoga !... Mâdjinez-v' qu'on djoû, dji m'porminéve a Bombay... èt dj'a-st-intré divins ine sicole wice qu'on l'ac'sègnîve... Quéle èspéryince !... Li yoga, c'è-st-ine saqwè qui v'pèrmèt' dè r'ssinti l'boneûr, intrer è tot vosse cwér... C'èst come dè monter à cîr... Si vos volez, nos polans sayî ?

**Brijite** : - Asteûre ?... Chal ?...

**Rôse** : - Awè...

**Brijite** : - Vos...èt mi ?... Deûs feumes èssonle ?

**Rôse** : - Poqwè nin, ça fêt ot'tant d'bin às feumes, qu'às-omes !...

**Brijite** (*dismèfiyante*) : - Nèni, mèrci, ça n'mi dit rin...

**Rôse** : - Vos-avez twért, di n'nin voleûr sayî ! Dji v'pou minme mostrer sacwantès pòzicions qui vos pôrîz r'fé, è vosse mohone, avou voste ome...

**Brijite** : - Nonna, v'di-dje !...Dji n'wèz'reû pus loukî Houbèrt divins lès-oûy !

**Rôse** : - I n'a rin d'mâ a fé dè yoga...

**Brijite** : - Vos trovez, vos !... Di tote manîre, Houbèrt n'inme nin dè candjî sès-âbitudes... Ci n'èst nin l'ome a voleûr fé dè coupèrous...

**Rôse** : - Dèès coupèrous ?!... Wice avez-ve situ cwèri çoula ?... (*si tapant a rîre*) Dj'î so , vos-avez mâ compris !... Rapâh'tez-v', Brijite, li yoga, ça n'a rin-a veûy avou l'Kama-Sutra !

**Brijite** (*mâle*) : - Qui sé-dje, don, mi... Èt pwis, c'èst tot, asteûre,... Moncheû èt Madame vont rentrer èt,... câse di vos, dji n'avancih nin, d'vins mès-ovrèdjes !

*(Brijite sôrtéye, tot fant qu' Rôse rèy todi)*

**Rôse** : - Houbèrt tint a sès-âbitudes... èt i n'inme nin lès coupèrous !...Pôve Brijite !

### **Sinne 5 Rôse - Colette - Charlotte**

*(Charlotte èt Colette intrèt è colidôr ; Charlotte monte tot dreût è s'tchambe)*

**Colette** (*a Rôse*) : - Kimint, vos n'èstèz nin co moussêye ?

**Rôse** : - Dji n'so nin tote nowe, mi sonle-t-i ?

**Colette** : - Ci n'èst nin ine mousseûre po d'mani chal èt, pôr, po ine feume di voste adje !

**Rôse** : - Di mi-adje ?!...Bin, m'fèye, dji m'dimande liskéle di nos deûs èst l'pus vîle ! A propôs, qu'a-t-i dit, l'dîrècteûr da Charlotte ?

**Colette** : - Il a dit qu'i n'riv'néve nin so lès treûs djoûs èt qui l'côp qui vint, ci sèreût ine samin.ne !

**Rôse** : - Pôve pitite !

**Colette** : - Pôve pitite ?!... Charlotte ni fêt pus rin d'bon è scole... Èle ni cwîrt qu'a fé rîre èt n'èst nin mèsse di s'linwe !

**Rôse** : - Èt tot çoula, po s'aveûr volou rac'sègnî so lès Crâ-Magnon !

**Colette** : - Sâf qu'èle ni s'a nin arèsté la !...

**Rôse** : - Qu'a-t-èle fêt ?

**Colette** : - Èlle a wèzou dîre, a s'profèsseûr, qu'èle si trompéve, tot d'hant qu'lès Crâ-Magnon avît disparètou,...qu'ènn' aveût co tot plin, tot-avâ,... minme è scole !

**Rôse** (*qui rèy*) : - Ciste èfant-la, si èle ni d'vint nin avocâte, èle pôrè todi fé dè tàyâte !

**Colette** (*mâle*) : - C'èst tot çou qu'vos trovez a dîre ?... Après tot, qui pout-on ratinde d'ôte, di vosse pàrt... Vos n'sèpez çou qu'c'èst d'aclever in-èfant !

(*èle sôrtéye vè l'couhène*)

**Rôse** : - Bin fêt por twè, Rôse ,... ine ôte fèye, to clòrès t'bèch !

### **Sinne 6 Rôse - Charlotte**

(*Charlotte inteûre, on pô pèneûse ; èle si va assîr, ad'lé Rôse*)

**Charlotte** : - Ça va-t-i, Mamy Rôse ?

**Rôse** : - Awè, m'cint-mèyes... Èt vos ?

**Charlotte** : - Bof !... Ça pôrèût aler mî...

**Rôse** : - Rapâh'tez-v'... Èl vèye, c'è-st-insi qu'çoula va,...ine rôye di mège,...ine rôye di crâs... mins, ine ôte fèye, lèyîz d'costé li crâs...Magnon !

(*èle riyèt*)

**Charlotte** : - Mamy Rôse ?

**Rôse** : - Qwè ?

**Charlotte** : - C'èst d'min qui vos 'nn' alez ?

**Rôse** : - Awè... mins dj'ènn' îrè nin lon... Dji va cwèri in-apartumint avou ine tchambe por vos... Insi, cwand vos-ârez îdèye di m'vini veûy, vos pôrez lodjî...

**Charlotte** : - C'èst dèl fâte di m'mame, si vos 'nn' alez ?

**Rôse** : - Nèni,...dji n'a mây tûzé a d'mani avou vos-ôtes... Marièdje dimande manèdje !

**Charlotte** : - Poqwè n'alez-ve nin viker èl mohone da Papy Céléstin, i-n-a dèl plèce ? Insi dj'i v'veûreû tos lès deûs, è minme tins...

**Rôse** : - Ci n'èst nin possibe, Charlotte...

**Charlotte** : - Poqwè ?

**Rôse** : - Pace qui... pace qui c'è-st-insi !

**Charlotte** : - Vos n'vis-inmez pus ?

**Rôse** : - Qui racontez-ve la ?... Vosse grand-père èt mi, nos nos vèyans co vol'tî,... come deûs bons camarâdes...

**Charlotte** : - Awè...mins vos n'èstèz pus ine cope... èt vos n'volez pus dwèrmi èssonle !

**Rôse** (*qui rèy*) : - Vos-èstèz vormint ine drole di p'tite mazète, vos !

**Charlotte** : - Mi, dji n'mi marèy'rè mây !

**Rôse** : - I n'fât nin dîre çoula... Dji so sûre qui vos candj'rez d'îdèye, cwand vos sèrez amoureûse !

**Charlotte** : - Ça n'm'ariv'rè nin !

**Rôse** : - Vos n'm'alez nin dîre qui, d'vins vos p'tits camarâdes, i n'a nin on p'tit valèt qui v'plêt mî qu'lès-ôtes ?

**Charlotte** : - Dji n'a nin dit çoula !

**Rôse** : - Vos vèyez bin !... Kimint l'lome-t-on ?

**Charlotte** : - Christophe !

**Rôse** : - È-st-i bê ?

**Charlotte** : - Nin mâ... Damadje qu'i fêsse ot'tant d'fâtes, so sès bilèts...

**Rôse** : - Qués bilèts ?

**Charlotte** : - Lès bilèts qu'i m'èvôye...

**Rôse** : - Aha...èt qui v'sicrît-i, d'vins sès bilèts ?

**Charlotte** : - Dji v's-inme bin, Mamy Rôse,...mins çoula c'est... « ma vie privée » !

**Rôse** (*qui rèy*) : - C'est bon, dji n'dimande pus rin !

### **Sinne 7 Rôse – Charlotte – Colette + Brijite**

(*Colette inteûre, prête a 'nn' aler*)

**Rôse** : - Kimint, vos ralez co à Palàs, oûy ?

**Colette** : - Nèni, dji deû passer amon l'docteur èt après, dj'a dès coûsses a fé...

**Rôse** : - Vos-èstèz malåde ?

**Charlotte** : - Qu'avez-ve, mame ?

**Rôse** : - Dji n'a rin,... c'est djusse po 'ne pitite vizite di controle...

**Charlotte** : - Vos-î avez co stu l'samin.ne passêye. !

**Colette** : - Dji m'sin on pô nâhêye... mins i n'a rin d'grâve...

**Charlotte** : - Adon, c'est buscûte, po l'cinéma ?

**Colette** : - Ci sèrè po ine ôte fèye !... Di tote manîre, vos n'l'avez nin mèrité !

**Charlotte** : - Dji n'èl frè pus, mame...

**Colette** : - Dji m'rafêye dè veûy !

**Rôse** : - Vos n'dînez nin avou nos-ôtes ?

**Colette** : - Nèni, dji n'a nin fin, dj'a l'coûr êwis', dispôy à matin... (*a Charlotte*) èt mi,...

ci n'èst nin ine boûde ! (èle sôrtêye)

**Charlotte** : - Qu'alans-gne fé, Mamy Rôse, si dji n'a nin l'dreût d'aler à cinéma ?

**Rôse** : - Nos troûv'rans bin ôte tchwè... Dj'a ine îdèye,... si nos nos-alîs porminer è parc ?

**Charlotte** : - Poqwè nin ?... Tot passant, on pôreût dire on p'tit bondjou, a Papy Célèstin ?

**Rôse** : - On s'a dèdja dit bondjou, torade, cwand il a v'nou...

**Charlotte** : - Nin mi !... I sèrèût contint di m'veûy...èt di v'veûy, ossi... Il èst tofér tot seû, pôve Papy célèstin !

**Rôse (soriyant)** : - Vos, vos-avez ine îdèye podrî l'tièsse !

**Charlotte** : - Dji l'inme bin, mi, Papy Célèstin...èt s'mohone, ossi !...

(*Brijite inteûre, prête a 'nnè raler*)

**Brijite** : - Vola co eune di fête !... Asteûre, dj'ennè r'va !

**Rôse** : - Vos 'nn' alez dèdja ?

**Brijite** : - Awè,...Houbèrt mi ratind, po dîner... I n'inme nin dè magnî trop târd...

**Rôse (mokåde)** : - Ah, m'fèye,...lès-âbitudes, c'èst sacré !... On bon consèy, Brijite, po l'yoga, c'èst mî dè ratinde d'aveûr bin d'djèri !

**Brijite (mâle)** : - Oh, vos, ça va !... (èle sôrtêye)

### Neûr

## Sinne 8 Luc - Colette

(*Luc èt Colette rintrèt ; Colette si lêt aler so 'ne tchèyîre*)

**Colette** : - I n'nos mâquéve pus qu'çoula !

**Luc** : - Kimint è-st-i possibe, fé ine télé bièst'rèye, a noste adje !

**Colette** : - Awè, sûr !

**Luc** : - Dji n'comprend nin çou qui s'a passé !

**Colette** : - c'est d'vosse fâte, ossi !

**Luc** : - Kimint, don, çoula,... di m'fâte ?

**Colette** : - Cwand nos-avans stu fièstî nos cwinze ans d'marièdje, al mér,... vos n'avîz nin dandjî di m'lèyî beûre ot'tant !

**Luc** : - Vos n'avez nin bu pus' qui mi !...

**Colette** : - Mutwèt... mins vos, vos l'supwèrtez,... dismètant qu'mi, dji n'èsteû pus capâbe dè tûzer a tot !

**Luc** : - Tûzer a tot ?!... Vos n'm'alez nin dîre qui vos n'avîz nin pris vosse pitite bwète avou vos ?

**Colette** : - Tot fant nosse valîse, dji l'aveû-st-aponti so l'tâve di nut'...èt dji n'î a pus tûzé, vola !

**Luc** : - Wice avîz-ve co l'tièsse, Coco ?

**Colette** : - C'è-st-âhèye, çoula !... Èt vos, cwand vos-alez pèhî,... çoula n'vis-arive mây d'enn' aler, sins vosse paraplu ?

**Luc** : - Poqwè ni m'avez-ve rin dit ?

**Colette** : - Cwand dj'î a r'tûzé, c'èsteût trop târd, li trin èsteût d'dja so lès ray !... Adon, dji m'a dit... « Al wåde di Diu ! »...

**Luc** : - Èl falève dîre pus hôt, Colette, I n'a nin oyou !... Asteûre, câse di vosse mâle tièsse, vo-nos-la è mar'mêce !...

**Colette** : - Awè, vormint !... Po on mar'mêce, c'è-st-on fameûs !...

**Luc** : - C'èst todi bin lès feumes, anfin,...on 'lzi fêt confyince...èt on s'ritroûve couyoné !

**Colette** : - Ho,...ci còp-chal, c'èst trop fwért !... Insi, c'èst vos qu'èst couyoné ?... Lès-omes sont bin turtos lès minmes,...èlzi fât, a tot pris, leûs cinq munutes di plêzîr èt après,... corèdje, bâcèle !

**Luc** (*pus tinrûle*) : - Cinq munutes,...cinq munutes,... dji creû qu'vos-avîz roûvî vosse monte ossi !

**Colette** : - Qu'alans-gne fé ?

**Luc** : - Qui sé-dje, mi...

*(On veût Charlotte qui vint hoûter, sins s'mostrer)*

**Colette** : - Nos-avîs tofér dit qui nos volîs deûs-êfants... mins, asteûre, dji m'dimande si dj'ârè co l'corèdje dè rataker a fahî,... a d'mani dès nut' sins dwèrmi,... a m'tracasser cwand il ârè hèm'lé deûs côps...

**Luc** : - Dji sèrè la, mi ossi...

**Colette** : - Avez-ve tûzé qui dji va-st-aveûr carante ans, li meûs qui vint ?

**Luc** : - Bèle afêre !... Dj'ènn' a bin carante-deûs, mi !... Carante ans, Coco,...mins c'èst l'bèl adje !... A carante ans, on-a-st-apis ine pitite saqwè dèl vèye èt on-èst capâbe di s'chèrvi d'sès-èreûrs...

**Colette** : - Pinsez-ve ?

**Luc** : - Vos veûrez, cisse pitie rawète-la nos va rinde nosse djônèsse !

**Colette** : - Avez-ve tûzé a Charlotte ?... Kimint l'va-t-èle prinde ?

**Luc** : - Mutwèt mî qu'vos n'èl pinsez... C'è-st-ine èfant qui comprend tot plin dès-afêres èt dji so sûr qu'èle sèrè tote fire dè can'dôzer si p'tit fré...

**Colette** (*soriyant*) : - Kimint polez-ve èsse sûr qui ci sèrè on p'tit valèt ?

**Luc** : - Pace qui vos-avez dit « Al wåde di Diu » èt dji so sûr qui Diu n'mi f'reût nin ç'côp-la... Treûs feumes so lès rins,... cwate, avou l'bèle-mère, c'èst bêcôp trop', po on seûl ome !

**Colette** (*sètche*) : - Ni djâzez pus di m'mame, s'i-v'-plêt !... À rés, dimin, èlle ârè cwité nosse mohone !

**Luc** : - C'èst damadje, d'èsse ossi tièstowe, Coco !

**Colette** : - Dji so, come dji so !

**Luc** : - Insi, vos n'lî volez nin lèyî ine dièrin.ne tchance ?

**Colette** : - Mi papa lî a lèyî s'tchance pus d'ine fèye... èt on-a bin vèyou çou qu'èlle ènnè féve !

**Luc** : - Èt vos, bin sûr, vos-èstèz pus catolique qui l'pâpe !... D'acwèrd, èle n'a nin t'nou s'role di mame...mins rin n'dit qu'èle ni sèreût nin ine bone

**Colette** : - Djâzans d'ôte tchwè, s'i-v-plêt !... I nos d'mane on sérieûs problème a régler...

**Luc** : - Liskél ?

**Colette** : - Mi mèstî !... Kimint va-dje fé ?... On p'tit èfant, ça d'mande tot plin d'atincions...èt surtout, bécôp d'prézinco...

**Luc** : - Dji gangne bin m'vèye, vos pôrîz ovrer mons... Po wârdèr l'èfant cwand vos n'èstèz nin la, on pôreût d'mander a Brijite, c'è-st-ine feume di confyince... Dj'a bin ine ôte îdèye... mins il èst trop timpe, po 'nnè djâzer. Dihez, po nos r'mète di nos-èmôcions, si dj'alève fé ine bone jate ?

**Colette** : - Si vos volez...

*(Luc sôrtêye)*

### **Sinne 9 Colette - Charlote**

*(Charlote inteûre èt s'va assîr tot près di s'mame)*

**Charlote** : - Ça va-t-i mî, mamounète ?

**Colette** : - Awè...

**Charlote** : - Qu'a-t-i dit, l'docteûr ?

**Colette** : - Tot va bin,... c'èst djusse qui, po l'moumint, dj'a on pô dè mâ po d'djèri... mins ça n'dûr'rè nin... C'èst l'afêre di deûs' treûs djoûs...

**Charlote** : - Vos-ârez sûr magnî ine saqwè d'trop bon coûr,...cwand vos-avez stu al mér,...avou m'papa...

**Colette** (*djin.nêye*) : Mutwèt bin...

**Charlote** : - C'èst come mi, avou l'couscouc',...dji deû prinde astème...èt m'arèster a tins !

**Colette** : - Awè... Dihez, qu'avez-ve fêt, après-l'dîner ?

**Charlote** : - Nos volîs aler fé on toûr è parc, avou Mamy Rôse mins on n'î a nin stu...

**Colette** : - Poqwè ?

**Charlote** : - Nos-avans moussî amon Papy Cèlèstin...

**Colette** : - Vosse grand-mère,... èl mohone da m'papa ?!...

**Charlotte** : - Awè...

**Colette** : - Èt wice è-st-èle, asteûre ?

**Charlotte** : - Èlle î èst todi...

**Colette** : - Qwè ?!... Qui fêt-èle la ?

**Charlotte** : - Èle djâse... Dj'a d'manou, on moumint, avou zèls mins, come i n'arèstfît nin dè djâzer, dj'a riv'nou, po 'lzès lèyî trankiles...

### **Sinne 10 Rôse - Colette - Charlotte – Célèstin**

*(On-ôt Rôse qui rinteûre, tot tchantant)*

**Rôse** (*djoyeûse*) : - Salut, lès bâcèles !

**Colette** (*freûdemint*) : - Wice èstîz-ve ?

**Rôse** : - Amon vosse papa...

**Colette** : - Quéle îdèye !... Qu'avez-ve situ fé la ?

**Rôse** : - Come i m'l'aveût d'mandé, dj'a stu veûy lès candjemints qu'il aveût fêt, è s'mohone èt nos-avans copiné, ine eûre, divant 'ne bone jate di café !...

**Colette** : - Èt c'èst po copiner avou m'père, qui vos-avez lèyî riv'ni Charlotte tote seûle ?

**Rôse** : - Colette,... li mohone di vosse père è-st-a cinq munutes di d'chal !... (*soriyant*) C'è-st-èwarant, come il a polou candjî, vosse papa !... Lu qu'aveût tofér li hapâ sèré, dji n'arivéve pus al fé tère !... Bon, asteûre, dji m'va-st-aponti mès valîses...

**Colette** : - Kimint, vos 'nn' alez oûy ?

**Rôse** : - Nèni...mins n'âyîz' nole sogne, dimin à matin, vos sèrez d'halèye di mi !

**Colette** : - Vos-alez torade fé creûre qu'on v'tape a l'ouh... Nos n'èstans nin so on djoû près !

**Rôse** : - C'èst mî insi, po tot l'monde !

**Colette** : - Wice allez-ve lodjî ?

**Rôse** : - Vosse père m'a propôzé si deûzinme tchambe,... « en tout bien, tout honneur », bin-êtindou !...

**Colette** : - Vos-alez r'viker è s'mohone ?...

**Rôse** : - Lodjî, seûlemint !... Ah, dihez, dj'a lès pinses qui vos v'pôrez passer d'lu, on moumint ?

**Colette** : - Kimint, çoula ?

**Rôse** : - Li málureûs n'a mây cwité sès cwate meûrs, dj'èl va-st-èminer cwinze djoûs, a Honolulu...

**Charlotte** : - Vos-alez co 'nn' aler, Mamy Rôse ?

**Rôse** : - Nin tot dreût, mi p'tite fêye... Nos ratindrans lès vacances èt, si vos parints sont d'acwérd, vos pôrez v'ni avou nos-ôtes... Insi, vosse mame si pôrè r'pwèzer...

**Colette** : - Mi père sèreût d'acwérd d'aler a Honolulu, avou vos ?!... Dji n'èl pou creûre !...

**Rôse** : - Èt portant, c'è-st-insi !... Il a tot l'minme compris qu'i n'divève nin mori boubiè !

**Colette** : - Divant qui vos 'nn' alése, dj'a ine novèle a v's-anoncî...

**Rôse** : - Si c'èst po l'èfant, nin dandjî, dj'aveû compris !

**Charlotte** : - Èt mi ossi !

**Rôse** : - Ni v'tracassez nin, nos sèrans riv'nous a tins... Dji so sûre qui vos-ârez dandjî d'mi, a ç'moumint-la !

**Charlotte** : - Mi, dji vou bin aler a Honolulu mins...i n'fâre nin magnî trop' di couscous' avou Papy, èdon, Mamy Rôse ?  
(*Céléstin inteûre*)

**Céléstin** : - Vola, Rôzafiye,... c'èst fêt !... Dj'a stu r'cwèri vos treûs valîses, al gâre... Si vos volez apruster lès deûs-ôtes, dj'èlzès va prinde, è minme tins...

**Rôse** : - Ine munute, Céléstin, i n'a rin qui broûle !... Vos ratindrez co bin on pô !

**Neûr      Fin**

***Nôvimbe 2010***